



# NACHRICHTENBLATT DER Gemeinde Umkirch

Ausgabe 30

Freitag, 7. Dezember 2018

Nummer 49

## *Einladung zum 31. Umkircher Weihnachtsmarkt auf dem Gutshof*

**Samstag, 8. Dezember 2018  
Sonntag, 9. Dezember 2018**

**14.00 bis 20.00 Uhr  
12.00 bis 20.00 Uhr**

Liebe Umkircherinnen und Umkircher,  
sehr geehrte Gäste, liebe Kinder,

dieses Wochenende steht wieder ganz im Zeichen des Umkircher Weihnachtsmarktes. Für zwei Tage verwandelt sich der Gutshof einmal mehr in eine zauberhafte vorweihnachtliche Atmosphäre.

In weihnachtlich dekorierten Holzhäuschen wird erneut ein beachtliches Angebot an weihnachtlichen Artikeln, Geschenkideen und kulinarischen Köstlichkeiten geboten. Hinzu kommt auch in diesem Jahr wieder ein attraktives Rahmenprogramm.

Jung und Alt kommen hier auf ihre Kosten. Während die Kleinen von der Kindereisenbahn begeistert sind, den Kasper von der Freiburger Puppenbühne besuchen, basteln oder gespannt auf den Nikolaus warten, schätzen die Großen den Plausch am Glühweinstand und die musikalischen Darbietungen.

Für die großartige Vorbereitung und Durchführung des Weihnachtsmarktes danke ich allen Beteiligten. Mein Dank geht insbesondere an alle Aussteller und alle Helfer sowie nicht zuletzt an meine Mitarbeiter im Bauhof. Mit viel Arbeit haben fleißige Hände wieder eine stimmungsvolle und vorweihnachtliche Atmosphäre auf den Gutshofplatz gezaubert.

Ich lade Sie herzlich zu einem Bummel auf den Umkircher Weihnachtsmarkt ein. Lassen Sie die Hektik des Alltags hinter sich und verbringen Sie im Kreise Ihrer Familien und Freunden ein paar besinnliche Stunden in weihnachtlicher Atmosphäre.

Herzliche Grüße

Ihr

Walter Laub



# 31. Umkircher Weihnachtsmarkt auf dem Gutshof

**Samstag, 8. Dezember 2018**

**14.00 bis 20.00 Uhr**

**Sonntag, 9. Dezember 2018**

**12.00 bis 20.00 Uhr**

## **Eröffnung des Weihnachtsmarkts durch Bürgermeister Laub**

Samstag, um 14.00 Uhr unterstützt durch die Kinder des Umkircher Kita-Chors.

Sonntag, um 12.00 Uhr unterstützt durch die Jugendkapelle des Musikvereins Umkirch  
und durch die Kinder des Umkircher Grundschulchor.

An beiden Tagen wird das DRK Umkirch einen 3 Meter langen Hefezopf verkaufen. Der Erlös wird dieses Jahr für das Jugendrotkreuz Umkirch verwendet. Der Anschnitt findet jeweils zur Eröffnung des Weihnachtsmarktes durch Herrn Bürgermeister Laub statt.

**Die Freiburger Puppenbühne kommt zu uns auf den Weihnachtsmarkt. Der Eintritt kostet 2,50 Euro.**

- Samstag, 8. Dezember 2018, „Das Geheimnis der Waldfee“ um 15.00 Uhr, im Feuerwehrgebäude
- Sonntag, 9. Dezember 2018, „Kasper und der Weihnachtsmann“ um 15.00 Uhr, im Feuerwehrgebäude

An beiden Tagen kommt gegen 16.00 Uhr der Nikolaus und hat eine Überraschung für die Kinder dabei. Das KinderBildungsZentrum Umkirch lädt die Kinder an beiden Tagen zu einer kostenlosen Bastelaktion ein. Bei gutem Wetter bietet der „Reit- und Fahrverein Umkirch-March e.V.“ am Samstag nach der Eröffnung Kutschfahrten und für unsere kleinen Besucher jeweils nach der Eröffnung Ponyreiten an. Eine Kindereisenbahn dreht an beiden Tagen ihre Runden für unsere Kleinen! Als weiteres Angebot erwartet Sie dieses Jahr am Samstag und Sonntag eine Fotobox auf dem Weihnachtsmarkt.

**Die Gemeindebücherei veranstaltet an beiden Tagen, um 16.30 Uhr im Rathaus ein weihnachtliches Bilderbuchkino für Kinder. Der Eintritt ist frei.**

- Samstag, 8. Dezember 2018, - „Pippi Langstrumpf feiert Weihnachten“
- Sonntag, 9. Dezember 2018, - „Babuschka findet das Christkind“

Am Samstag, 8. Dezember 2018 um 20.00 Uhr, findet ein Adventskonzert im Bürgersaal statt. Es singt und spielt der bekannte Gospel Choir „**Golden Harps**“ aus Lahr. Ein musikalisches Erlebnis für Jung und Alt.

**Eintritt:** VVK: 10,00 € / (erm. 9,00 €) AK: 12,00 € / (erm. 11,00 €).

Gerne bewirbt Sie vor, während und nach dem Konzert der Musikverein Umkirch.

Vergünstigter Kartenvorverkauf an folgenden Kartenvorverkaufsstellen:

Rathaus 07665/505-0, Schreibwaren Buntstift 07665/51578 in Umkirch

oder an allen Reservix VVK-Stellen und unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de).

*Genießen Sie die Angebote  
rund um den Weihnachtsmarkt  
und lassen Sie sich in  
vorweihnachtliche Stimmung  
versetzen!*



# PROGRAMM

## Samstag, 8. Dezember 2018

- 14.00 Uhr Eröffnung des Weihnachtsmarktes durch Bürgermeister Laub, unterstützt durch die Kinder des Umkircher Kita-Chors mit Weihnachtsliedern.
- 14.30 Uhr Der DRK Ortsverein Umkirch verkauft einen 3 Meter langen Hefezopf. Der Erlös wird dieses Jahr für das Jugendrotkreuz Umkirch verwendet.
- 14.30 Uhr Bei gutem Wetter bietet der Reit- und Fahrverein Umkirch-March e. V. von 14.30 bis 16.00 Uhr Kutschfahrten an und von 14.30 bis 16.30 Uhr Ponyreiten für unsere kleinen Besucher.
- 15.00 Uhr Freiburger Puppenbühne mit dem Stück „Das Geheimnis der Waldfee“, im Feuerwehrgebäude.
- 15.00 Uhr Bastelaktion der KiTa für Kinder von 15.00 - 17.00 Uhr im Rathaus
- 16.00 Uhr Besuch vom Nikolaus.
- 16.30 Uhr Die Gemeindebücherei veranstaltet im Rathaus ein weihnachtliches Bilderbuchkino „Pippi Langstrumpf feiert Weihnachten“ für Kinder. Der Eintritt ist frei.
- 20.00 Uhr Adventskonzert im Bürgersaal, es singt und spielt der bekannte Gospelchoir „Golden Harps“ aus Lahr. Ein musikalisches Erlebnis für Jung und Alt.

## Sonntag, 9. Dezember 2018

- 12.00 Uhr Öffnung des Weihnachtsmarktes durch Bürgermeister Laub, unterstützt durch die Jugendkapelle des Musikvereins Umkirch und durch die Kinder des Umkircher Grundschul-Chors.
- 12.30 Uhr Der DRK Ortsverein Umkirch verkauft einen 3 Meter langen Hefezopf. Der Erlös wird dieses Jahr dem Jugendrotkreuz Umkirch zugutekommen.
- 12.30 Uhr Bei gutem Wetter bietet der Reit- und Fahrverein Umkirch-March e. V. von 12.30 bis 14.30 Uhr Ponyreiten für unsere kleinen Besucher an.
- 14.00 Uhr Bastelaktion der KiTa für Kinder von 14.00 - 16.00 Uhr im Rathaus
- 15.00 Uhr Freiburger Puppenbühne mit dem Stück „Kasper und der Weihnachtsmann“, im Feuerwehrgebäude.
- 16.00 Uhr Besuch vom Nikolaus.
- 16.30 Uhr Die Gemeindebücherei veranstaltet im Rathaus ein weihnachtliches Bilderbuchkino „Babuschka findet das Christkind“ für Kinder. Der Eintritt ist frei.

*An beiden Tagen werden  
eine Kindereisenbahn  
auf dem Gutshof und  
eine Fotobox angeboten!*

*Parkmöglichkeiten  
finden Sie am  
Schlossfriedhof*

# Gospelkonzert zum Advent

Anlässlich des diesjährigen Weihnachtsmarktes bieten wir Ihnen wieder ein besonderes musikalisches Ereignis an:

**Der Gospel Choir „Golden Harps“ kommt zu uns nach Umkirch!**

**Samstag, 8. Dezember 2018, um 20.00 Uhr  
im Bürgersaal Umkirch (Gutshof, Hauptstraße 3).**

**Sichern Sie sich Karten für dieses vorweihnachtliche Erlebnis:**

|                   |                                   |
|-------------------|-----------------------------------|
| <b>Vorverkauf</b> | <b>10,00 € / ermäßigt 9,00 €</b>  |
| <b>Abendkasse</b> | <b>12,00 € / ermäßigt 11,00 €</b> |

(als „ermäßigt“ gelten Schüler, Studenten, Zivildienstleistende, Schwerbehinderte, Auszubildende, Arbeitslose, Rentner) Kinder bis einschließlich 10 Jahre frei.

**Die Karten bekommen Sie an unseren Vorverkaufsstellen:**

Rathaus (Bürgerbüro), Vinzenz-Kremp-Weg 1, 79224 Umkirch, 07665/505-0  
Schreibwaren Buntstift, Hauptstraße 10, 79224 Umkirch, 07665/51578  
Oder in allen Reservix VVK-Stellen unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de).

Die Golden Harps sind mit Ihren Auftritten als Chor sowie ihren regelmäßigen Projekten in der Region sehr bekannt. Der Gospelchor hat sich mit vielen Auftritten seit seiner Gründung im Jahre 1997 in die Herzen einer stetig anwachsenden Fangemeinde gesungen.

Wir freuen uns auf dieses Adventkonzert in Umkirch. Der Gospelchor präsentiert Ihnen bekannte Weihnachts-Gospelsongs, sowie eine Reihe altbekannter Weihnachtsmelodien in ein Gewand zeitgenössischer Gospelmusik gekleidet. Der Chor mit rund 30 Sängerinnen und Sängern aus der Region, eigener Band, Solistinnen und Solisten präsentiert sich in einer einmaligen und einzigartigen Auftrittsform. Ein unverwechselbarer Musikstil, der für jeden Zuhörer zu einem bleibenden Erlebnis wird.



Wer sich mit modernen Klängen in Kombination mit der alten Botschaft der Advents- und Weihnachtszeit auf die Festtage einstimmen möchte, ist bei diesem Konzert richtig.

Einlass ist ab 19.00 Uhr. Vor, während und nach dem Konzert freut sich der Musikverein Umkirch darauf Sie mit Speisen und Getränken zu bewirten.

Verschönern Sie sich diesen Adventsabend mit einer Gospelmusik, die die Seele des Menschen in hohem Maße anspricht und lassen Sie sich in dieser oft hektischen Zeit in vorweihnachtliche Stimmung versetzen.

**PARKMÖGLICHKEITEN FINDEN SIE AM SCHLOSSFRIEDHOF!**

# Freiburger Puppenbühne kommt

## Zauberhaftes Puppenspiel mit phantasievoll-schönen Figuren

Alle kleinen und großen Freunde des Puppentheaters dürfen sich freuen. Die Freiburger Puppenbühne spielt am Samstag, 08.12.2018 um 15.00 Uhr „Das Geheimnis der Waldfee“ und am Sonntag, 09.12.2018 jeweils um 15:00 Uhr sowie um 16.00 Uhr „Kasper und der Weihnachtsmann“, im Feuerwehrgebäude in Umkirch.

### Das Geheimnis der Waldfee

In dieser liebevollen Geschichte mit schönen, überraschenden Bildern wird Kasper vor eine schwierige Aufgabe gestellt: Prinzessin Arabella liegt krank im Bett. Sie kann nur gesund werden, wenn das Geheimnis der Waldfee enthüllt wird.

Aber wo findet man die Waldfee? Natürlich im Wald! Und den Weg dorthin kennt zum Glück Bello, Kaspers treuer Begleiter. Doch endlich angekommen, ist von der Fee weit und breit nichts zu sehen! Wie gut, dass in diesem Moment Zwerg Timmetimm auftaucht. Er weiß um die vielen Wunder, die es im Wald zu entdecken gibt und bringt Kasper auf die richtige Spur. Mehr wird noch nicht verraten, nur eins: Zum Schluss wird wieder alles gut, die Prinzessin ist gesund, tanzt sogar ganz fröhlich und singt mit Kasper und den Kindern ein Lied.



Aber wo findet man die Waldfee? Natürlich im Wald! Und den Weg dorthin kennt zum Glück Bello, Kaspers treuer Begleiter. Doch endlich angekommen, ist von der Fee weit und breit nichts zu sehen! Wie gut, dass in diesem Moment Zwerg Timmetimm auftaucht. Er weiß um die vielen Wunder, die es im Wald zu entdecken gibt und bringt Kasper auf die richtige Spur. Mehr wird noch nicht verraten, nur eins: Zum Schluss wird wieder alles gut, die Prinzessin ist gesund, tanzt sogar ganz fröhlich und singt mit Kasper und den Kindern ein Lied.

### Kasper und der Weihnachtsmann

Heiligabend steht vor der Tür und alle, ob groß ob klein, freuen sich auf das Weihnachtsfest. Auch Kasper ist ganz aufgeregt: Er hat dem Weihnachtsmann einen Brief geschrieben und sich ein Kopfkissen gewünscht. Das möchte er für seine Oma, die in letzter Zeit schlecht schläft. Doch auch Hexe Klapperzahn verfolgt ungeduldig die Ankunft des Weihnachtsmannes. In einem günstigen Augenblick stiehlt die listige Zaubermeisterin das Geschenk für die Großmutter.

Gespannt verfolgen die Zuschauer, ob es Kasper und sein pfiffiger Hund Bello schaffen, der bösen Hexe das gestohlene Weihnachtsgeschenk wieder abzunehmen. – Mit Hilfe der Kinder ist das bestimmt möglich! Und weil das Abenteuer gemeinsam so gut bestanden wird, singen zum Abschluss alle gerne noch für den Weihnachtsmann ein Lied!

Dr. Johannes und Karin Minuth sind für ihre zauberhaften Puppenspiele weit über die Grenzen Freiburgs hinaus bekannt. Sie schreiben ihre Texte selbst und entwerfen und gestalten auch die phantasievollen Puppen.

Eintritt: 2,50 €

## VHS Umkirch 204.100 Miteinander & für einander:

**„Wir in Europa“ bis zum 09.01.2019**

**Schloss Büningen-Rathaus Umkirch, Vinzenz Kremp-Weg 1/Gutshof**

**Führungen am Umkircher Weihnachtsmarkt im Rathaus:**

**Sa. 8.12.: 15-18 Uhr, So. 9.12.: 13-18 Uhr**

**40 Jahre VHS-Kunstvermittlung von Monika Schacherer-Bleyler**

**Exklusive Schmuck-Kreationen – Unikate mit 24 Kt Blattgold!**

**und mit Bildern von Teilnehmern des Herbstmalkurses**

**Besichtigung zu den Öffnungszeiten & am Weihnachtsmarkt:**

|                     |                                                      |
|---------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Vormittags:</b>  | <b>Mo – Do 8.00 – 12.00 Uhr, Fr 7.30 – 12.30 Uhr</b> |
| <b>Nachmittags:</b> | <b>Di 14.00 – 16.00 Uhr, Mi 15.00 – 18.00 Uhr</b>    |



# Stände am Umkircher Weihnachtsmarkt 2018

|                                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |                                                                                                               |                                                                                                           |                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><u>Stand 1</u></b><br><b><u>Jugendfeuerwehr Umkirch</u></b><br><br>Gulaschsuppe, Pommes, alkoholfreie Getränke                                                                   | <b><u>Stand 2</u></b><br><br>Schmuck, Lederschmuck, Genähtes                                         | <b><u>Stand 3</u></b><br><br>Strickwaren für Groß und Klein, handgemacht in verschiedenen Variationen         | <b><u>Stand 4</u></b><br><br>Handgefertigter Silberschmuck aus Mexiko                                     | <b><u>Stand 5</u></b><br><b><u>Ökumenischer Seniorenkreis</u></b><br><br>Kaffeestube im Seniorentreff<br>Weihnachtsgebäck, Marmeladen, Strickwaren |
| <b><u>Stand 6/7/8</u></b><br><b><u>Angelverein Umkirch</u></b><br>Flammkuchen, klassisch sowie süß, Calamari, Champignons, Glühwein weiß, Bier und alkoholfreie Getränke            | <b><u>Stand 9</u></b><br><br>Selbstgemachtes                                                         | <b><u>Stand 10</u></b><br><br>Magenbrot, Popcorn, gebrannte Mandeln                                           | <b><u>Stand 11</u></b><br><br>Schals, Mützen, Socken, Stirnbänder, Babyschuhe, Handstulpen und Filzschuhe | <b><u>Stand 12</u></b><br><br>Honig, Bienenwachskerzen, Bienenproduktcreme, Honigseifen, Met und Trinkhörner                                       |
| <b><u>Stand 13</u></b><br><br>Selbstgenähtes                                                                                                                                        | <b><u>Stand 14</u></b><br><br>Weihnachtsdeko und Gebäck                                              | <b><u>Stand 15</u></b><br><b><u>Förderverein KIZ</u></b><br><br>Fotobox                                       | <b><u>Stand 16</u></b><br><br>Schokofrüchte und Waffeltüten                                               | <b><u>Stand 17</u></b><br><br>Gehäkeltes und selbstgemachter Schmuck                                                                               |
| <b><u>Stand 18</u></b><br><br>Armwärmer, Mützen, Taschen und Schürzen                                                                                                               | <b><u>Stand 19</u></b><br><br>Strick- und Häkelarbeiten: Schals, Loops, Mützen, Stulpen und Strümpfe | <b><u>Stand 20</u></b><br><br>Holzarbeiten                                                                    | <b><u>Stand 21</u></b><br><br>Heiße Maroni                                                                | <b><u>Stand 22/23</u></b><br><b><u>Breisgauer Weingeister</u></b><br><br>Wildburger, Bratwürste, verschiedene Punschsorten                         |
| <b><u>Stand 24/25</u></b><br><b><u>Judo-Sport-Zentrum Umkirch</u></b><br><br>Knöpfe mit Sauerkraut, Glühwein weiß, Kinderpunsch (selbstgemacht), Jagertee und alkoholfreie Getränke | <b><u>Stand 26</u></b><br><b><u>Förderverein Umkircher Mühle</u></b><br><br>Brezeln und Mühlenbrot   | <b><u>Stand 27</u></b><br><b><u>Partnerschafts-Komitee Bruges</u></b><br><br>Produkte aus der Region Bordeaux | <b><u>Stand 28</u></b><br><br>Deko-Weine                                                                  | <b><u>Stand 29</u></b><br><br>Selbstgenähte Kinderkleidung und Babyzubehör                                                                         |
| <b><u>Stand 30</u></b><br><br>Selbstgestrickte/genähte Puppenkleidung                                                                                                               | <b><u>Stand 31</u></b><br><br>Feigensenf, Fruchtaufstriche, Liköre, Linzertorten, Steckenspatzen     | <b><u>Stand 32</u></b><br><br>Deko Lampen, Weihnachtsdeko, Geschenkartikel, kleine Mitbringsel                | <b><u>Stand 33</u></b><br><br>Biologische Nagel modellage                                                 | <b><u>Stand 34</u></b><br><br>Flaschen, Gläser, Blumenvasen und Bilder                                                                             |

|                                                                                                       |                                                                                                     |                                                                                                                                                   |                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><u>Stand 35</u></b><br>Geschenkartikel                                                             | <b><u>Stand 36</u></b><br>Trauben- und Kirschkerne, Weihnachtsdeko, Buntes aus Kork, bemalte Steine | <b><u>Stand 37</u></b><br>Puppenkleider                                                                                                           | <b><u>Stand 38</u></b><br>Gestricktes, Schmuck und Muscheln                                                                   | <b><u>Stand 39</u></b><br>Gestricktes, Weihnachtsgebäck, Wichtel aus Filz und Genähtes                                                                                                                  |
| <b><u>Stand 40</u></b><br>Sternleuchten aus Beton                                                     | <b><u>Stand 41</u></b><br>Gestricktes, Gipsschalen und Marmelade                                    | <b><u>Stand 42</u></b><br>Schnullerketten, Schlüsselanhänger und Selbstgenähtes                                                                   | <b><u>Stand 43</u></b><br>Gestricktes und Gebasteltes                                                                         | <b><u>Stand 44</u></b><br>Betonschalen, Mützen, Tücher und Weihnachtsartikel                                                                                                                            |
| <b><u>Stand 45</u></b><br>Selbstgemachte Handarbeiten und Bastelarbeiten                              | <b><u>Stand 46</u></b><br>Lichtobjekte, Weihnachtsdeko, Socken, Karten und genähte Tüdeleien        | <b><u>Stand 47</u></b><br>Modeschmuck und Swarovski-Accessories                                                                                   | <b><u>Stand 48/49</u></b><br>Lederwaren aus Büffelleder und Rindsleder                                                        | <b><u>Stand 50/51</u></b><br>Italienische Damenmode, Lederwaren(Handtaschen), selbstgemachte Damencapes und Schals                                                                                      |
| <b><u>Stand 52/53</u></b><br>Mineralien                                                               | <b><u>Stand 54/55</u></b><br>Strickwaren und Kirschkerne                                            | <b><u>Stand 56</u></b><br><b><u>Jugendzentrum</u></b><br>Crêpes                                                                                   | <b><u>Stand 57</u></b><br><b><u>Grundschule Umkirch</u></b><br>Waffeln mit Puderzucker                                        | <b><u>Stand 58</u></b><br>Weihnachtsgebäck, Raupen und Puppen                                                                                                                                           |
| <b><u>Stand 59/60</u></b><br><b><u>DRK Umkirch</u></b><br>Grill- und Currywürste und Glühwein         | <b><u>Stand 61</u></b><br>Luftgetrocknete Salami und französischer Käse                             | <b><u>Stand 62</u></b><br><b><u>VFR Umkirch</u></b><br>Gerupfte Sau im Weckle, American Style Pastrami Sandwiches, Pellkartoffeln mit Quark, Bier | <b><u>Stand 63</u></b><br><b><u>Ski Club Umkirch</u></b><br>Striebele mit Puderzucker                                         | <b><u>Stand 64</u></b><br><b><u>Lokalität Gutshof</u></b><br>Pizza                                                                                                                                      |
| <b><u>Stand 65</u></b><br>Edelbrände, Liköre, Apfelsaft, Heiße Liebe, Früchtepunsch und Apfelglühwein | <b><u>Stand 66</u></b><br>Magnetschmuck in Edelstahl z. T. vergoldet mit Swarovski-Steinen          | <b><u>Stand 67</u></b><br>Holzdeko und Geschenkartikel                                                                                            | <b><u>Stand 68</u></b><br>Strick- und Häkelarbeiten, Puppen, Teddys, Mützen, Schals, Socken, Handschuhe, und Betonblumenkübel | <b><u>Stand 69</u></b><br><b><u>s'Honigsüße</u></b><br><b><u>Imkerstüble</u></b><br>Honig sowie Kerzen aus eigener Imkerei, Bienenkosmetik, Liköre, Linzertorten und Zimtsterne aus eigener Herstellung |
| <b><u>Stand 70</u></b><br>Selbstgenähte Babykleidung, - Spielzeug, Accessoires und Weihnachtsdeko     |                                                                                                     |                                                                                                                                                   |                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                         |

## Liebe Umkircherinnen und Umkircher,

bald ist es wieder soweit: Der Umkircher Weihnachtsmarkt wird auch dieses Jahr zum städtepartnerschaftlichen Begegnungsort. Mehr als 25 Jahre haben es sich unsere Freunde aus Bruges zur lieb gewordenen Tradition gemacht, unseren Weihnachtsmarkt mit dem Angebot regionaler Produkte unnachahmlich zu bereichern. Und so erwarten wir auch dieses Jahr wieder in den Tagen vom 6. bis 10. Dezember sieben Vertreter aus Bruges, die am Wochenende 8./ 9. Dezember ihre Produkte aus der Region Bordeaux zur Degustation und zum Kauf anbieten werden. „Monsieur 100.000 Volt“, Erick Fortin, wird wie in den Vorjahren Huîtres (Austern), Foie gras (gebratene Entenleber), Magret de canard (gebratene Entenbrust) und Coeur de canards (gebratene Entenherzen) frisch zubereiten. Der dazu passende Wein wird vom Inhaber des Chateau Maison Noble (Grand Vin de Bordeaux), Jean-Bertrand Marque, kredenzt, der uns bereits im vergangenen Jahr besucht hat.



**1989-2014**

25 ANNÉES DE JUMELAGE  
25 JAHRE PARTNERSCHAFT



Eine Woche später werden wir mit einer fünfköpfigen Delegation nach Bruges reisen, um die dortigen Weihnachtsmarktbesucher mit regionalen Produkten von hier zu verwöhnen.

Wir freuen uns auf viele anregende Begegnungen am Weihnachtsmarktstand der Bruger.

Ihr Partnerschaftskomitee



## Historische Weihnachtskrippe im Umkircher Rathaus

Im 1. OG des Rathauses  
ist auch dieses Jahr wieder  
eine Weihnachtskrippe  
mit historischen Figuren aufgebaut.

Die im 18. Jahrhundert  
gefertigte Krippe  
stammt ursprünglich aus Oberitalien.

Die Krippe kann zu den Öffnungszeiten  
des Rathauses besichtigt werden.

*Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch*





# Aktion Weihnachtswunsch 2018

## Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Alle Jahre wieder steht sie vor Tür: Die „Aktion Weihnachtswunsch“ der Gemeinde Umkirch.

Krankheit und Arbeitslosigkeit aber auch das Alter bringen einige Mitbürgerinnen und Mitbürger in finanzielle Not. Die schönste Zeit im Jahr wird dadurch getrübt. Vor allem Kinder leiden unter diesen Lebensumständen. Wir haben es uns zum Anliegen gemacht, diesen Menschen etwas Gutes zu tun und ihnen zu einer schöneren Weihnachtszeit zu verhelfen.

Deshalb möchte ich auch Sie um eine kleine Spende bitten. Für Ihre Unterstützung bedanke ich mich herzlich im Voraus.

Ihr



Walter Laub  
Bürgermeister

Volksbank Freiburg

BLZ: 680 900 00, KTO.-NR.: 53902006

IBAN: DE89 6809 0000 0053 9020 06

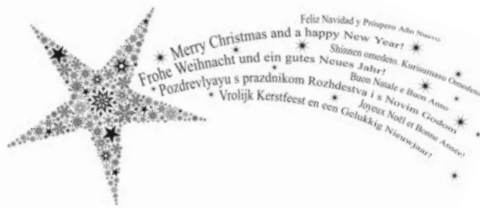
BIC: GENODE61FR1

Sparkasse Freiburg

BLZ 680 501 01, KTO.-NR.: 2010988

IBAN: DE95 6805 0101 0002 0109 88

BIC: FRSPDE66XXX



## Adventskonzert

Am dritten Advent, Sonntag, den 16. Dezember, möchten wir uns bei Ihnen - liebes Publikum - mit den unterschiedlichsten Klangfacetten unserer Ensembles und Solisten musikalisch bedanken und laden Sie herzlich um 17.00 Uhr in die katholische Kirche zum Adventskonzert des Musikvereins ein.

Im Anschluss bewirten wir Sie vor der Kirche mit Glühwein, Punsch und Hefezopf.

Musikverein  Umkirch

**Eintritt frei**

**Dritter Advent - 17:00 Uhr**

**Katholische Kirche**

**Mariä Himmelfahrt, Umkirch**

**Im Anschluss**  
**Glühwein & Hefezopf**

**Die Ensembles des MVU laden Sie herzlich ein.**



## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

### Keine Abendsprechstunde des Bürgermeisters

**Am Mittwoch, 12. Dezember 2018**

findet keine Abendsprechstunde von Bürgermeister Walter Laub statt.

Gesprächstermine können jederzeit unter Telefon 505-10 vereinbart werden.

## ABFALLKALENDER 2019

Die Abfallkalender 2019 werden heute, zusammen mit dem Gemeindeblatt von unseren Austrägern verteilt.

Wer kein Exemplar im Briefkasten finden sollte, kann sich auch gern auf dem Rathaus einen Kalender mitnehmen.

Alle Kalender lassen sich auch im Internet downloaden:

[www.breisgau-hochschwarzwald.de/abfallkalender](http://www.breisgau-hochschwarzwald.de/abfallkalender),

beim Herunterladen können die Gemeinde sowie die einzelnen Abfallarten individuell ausgewählt werden. Die Datenausgabe ist möglich als PDF zum Lesen/Speichern/Ausdrucken und als ICS zum Importieren der Abfuhrtermine in das eigene Smartphone oder den PC Kalender.

Abfallberatung

Telefon: 0761 2187-9707

E-Mail: alb@lkbh.de

## Aus der Gemeinderatssitzung vom 3. Dezember 2018:

### 1.) Haushaltsplan und Haushaltssatzung für das Rechnungsjahr 2019

- Beratung und Beschlussfassung:

Nur ein einziger Tagesordnungspunkt fand sich auf der Einladung zur jüngsten Gemeinderatssitzung – die Beratung des Haushaltsplanes 2019, die, wie schon in den Vorjahren Punkt für Punkt und öffentlich von Statten ging.

Zunächst stellte Rechnungsamtsleiter Speck das Zahlenwerk vor. Der Ergebnishaushalt schließt mit einem Minus von rund 2,4 Millionen Euro ab, da Erträgen von zirka 14,29 Millionen Aufwendungen von gut 17 Millionen Euro gegenüberstehen. Für das Jahr 2021 rechnet der Kammerer hier erstmals wieder mit schwarzen Zahlen.

Wichtigste Einnahmequelle bleibt wie in den Vorjahren die Gewerbesteuer in Höhe von zirka 4,3 Millionen Euro. Mit 4,74 Millionen fallen die Personalausgaben ins Gewicht. Eine Talfahrt erlebt in den Jahren 2019 und folgende die Ergebnissrücklage, die Markus Speck für das Jahr 2019 auf lediglich noch 1,34 Millionen Euro und damit rund 2,76 Millionen Euro niedriger als noch im laufenden Jahr veranschlagt.

Womöglich zwei Millionen Euro Kreditaufnahmen stehen dem Finanzhaushalt ins Haus, da allein im Jahre 2019 gut 7 Millionen Euro aus dem Gemeindegeldbeutel entnommen werden sollen. Damit verringert sich die Liquidität der Gemeinde von derzeit 8 Millionen Euro auf lediglich noch 970.000 Euro zum Ende des kommenden Jahres. Ab dem Jahr 2021 geht der Rechnungsamtsleiter jedoch von einem Wiederanstieg aus. Grund für den beherzten Griff in den Sparstrumpf sind vor allem Investitionen wie der Neubau des Feuerwehrgerätehauses und der Ausbau der Grundschule samt dem Neubau des Kita-Bistrobereiches. Allein für diese drei Maßnahmen wurden rund 8,4 Millionen Euro veranschlagt, wobei Fördergelder in Höhe von knapp 2,4 Millionen Euro erwartet werden. Nach rund zehnjähriger Talfahrt wird die Verschuldung der Gemeinde – sofern eine Kreditaufnahme nötig wird – erstmals im Jahre 2019 wieder ansteigen.

Im Anschluss an den Vortrag von Rechnungsamtsleiter Speck wurden – getrennt in Ergebnis- und Finanzhaushalt – alle für das kommende Jahr vorgesehenen Maßnahmen und damit verbundenen Ausgaben Posten für Posten besprochen und zumeist einstimmig jedoch immer mit deutlicher Stimmenmehrheit beschlossen. Diese reichten im Ergebnishaushalt von eher kleineren Ausgaben, wie der Finanzierung eines Klimaschutzmanagers für 22.000 Euro bis hin zu größeren Posten, wie der bereits diskutierten Brückensanierung für 270.000 Euro oder den ebenfalls im Gemeinderat schon ausgiebig diskutierten Erhaltungsmaßnahmen für das Hallenfreibad, die auf 332.000 Euro veranschlagt wurden. Im Finanzhaushalt eher kleine Fische sind die EDV-Ausstattung im Rathaus oder Neuerwerbungen für den Bauhof mit jeweils 15.000 Euro, die größten Kostenposten stellen der Neubau des Feuerwehrhauses wie die Ausbaumaßnahmen an Grundschule und Kita dar.

In ihren Haushaltsreden mahnten die Fraktionssprecher Sparsamkeit an. Vor allem aber dankten sie der Gemeindeverwaltung allen voran Rechnungsamtsleiter Speck, bevor nach knapp vier Stunden intensiver Beratung Haushaltsplan und -satzung 2019 einstimmig verabschiedet wurden.

## Haushaltssatzung und Bekanntmachung der Haushaltssatzung

### 1. Haushaltssatzung des Gemeindeverwaltungsverbandes March-Umkirch für das Haushaltsjahr 2019

Auf Grund von § 79 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg hat die Verbandsversammlung am 09.10.2018 die folgende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2019 beschlossen:

#### § 1

#### Ergebnishaushalt und Finanzhaushalt

Der Haushaltsplan wird festgesetzt

1. im **Ergebnishaushalt** mit folgenden Beträgen
  - 1.1. Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge von 21.200,00 €
  - 1.2. Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen von 21.200,00 €
  - 1.3. **Veranschlagtes ordentliches Ergebnis (Saldo aus 1.1 u. 1.2)** 0,00 €
  - 1.4. Gesamtbetrag der außerordentlichen Erträge von 0,00 €
  - 1.5. Gesamtbetrag der außerordentlichen Aufwendungen von 0,00 €
  - 1.6. **Veranschlagtes Sonderergebnis (Saldo aus 1.4. u. 1.5.)** 0,00 €
  - 1.7. **Veranschlagtes Gesamtergebnis (Summe aus 1.3. u. 1.6)** 0,00 €
2. im **Finanzaushalt** mit den folgenden Beträgen
  - 2.1. Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit von 21.200,00 €
  - 2.2. Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit von 21.200,00 €
  - 2.3. **Zahlungsmittelüberschuss/-bedarf des Ergebnishaushalts (Saldo aus 2.1. und 2.2.) von** 0,00 €
  - 2.4. Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeiten 0,00 €
  - 2.5. Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionstätigkeiten 0,00 €
  - 2.6. **Veranschlagter Finanzierungsmittelüberschuss/-bedarf aus Investitionstätigkeit (Saldo aus 2.4. u. 2.5.) von** 0,00 €
  - 2.7. **Veranschlagter Finanzierungsmittelüberschuss/-bedarf (Saldo aus 2.3. und 2.6.) von** 0,00 €
  - 2.8. Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit von 0,00 €
  - 2.9. Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeiten von 0,00 €
  - 2.10. **Veranschlagter Finanzierungsmittelüberschuss/-bedarf aus Finanzierungstätigkeit (Saldo aus 2.8. u. 2.9.) von** 0,00 €
  - 2.11. **Veranschlagte Änderung des Finanzierungsmittelbestands, Saldo des Finanzhaushalts (Saldo aus 2.7. u. 2.10) von** 0,00 €

Fortsetzung Seite 10

## § 2 Kreditermächtigung

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Kreditermächtigung) wird festgesetzt auf 0,- EUR

## § 3 Verpflichtungsermächtigungen

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die künftige Haushaltsjahre mit Auszahlungen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen belasten (Verpflichtungsermächtigungen), wird festgesetzt auf 0,- EUR.

## § 4 Kassenkredite

Der Höchstbetrag der Kassenkredite wird festgesetzt auf 10.000,- EUR.

## § 5 Verbandsumlage

Die Verbandsumlage 2019 wird wie folgt festgesetzt:

Gemeinde March ( 9.190 E\*)  
- ordentliche Verbandsumlage = 9.310,-- €

Gemeinde Umkirch ( 5.814 E\*)  
- ordentliche Verbandsumlage = 5.890,-- €

**\* Grundlage = vorläufige Einwohnerzahlen**

March, den 09. Oktober 2018

Helmut Mursa  
Verbandsvorsitzender

## 2. Bekanntmachung der Haushaltssatzung

Die vorstehende Haushaltssatzung mit ihren Anlagen für das Haushaltsjahr 2019 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Die von der Versammlung beschlossene Haushaltssatzung mit ihren Anlagen wurde gemäß § 18 GKZ in Verbindung mit § 81 Absatz 2 GemO der Rechtsaufsichtsbehörde am 07. November 2018 vorgelegt. Die genehmigungspflichtigen Bestandteile der Haushaltssatzung wurden vom Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald am 26. November 2018 genehmigt sowie die Gesetzmäßigkeit bestätigt.

Der Haushaltsplan liegt zur Einsichtnahme vom Montag, 10. Dezember 2018 bis Dienstag, 18. Dezember 2018 in den Rathäusern (Rechnungsamt) der Mitgliedsgemeinden March und Umkirch während den üblichen Öffnungszeiten öffentlich aus.

March, den 07. Dezember 2018

Helmut Mursa  
Verbandsvorsitzender

## Fundsachen

Folgende Gegenstände sind kürzlich im Bürgerbüro eingegangen:

- Schlüsselbund mit 6 Schlüsseln, im braunen Ledermäppchen mit Reißverschluss

Melden Sie sich bitte im Rathaus, Zimmer 2, Bürgerbüro. Gerne auch telefonisch unter 07665/ 505 - 13; 14 und 15 Sie können sich ebenfalls über gefundene Gegenstände auf unserer Homepage [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de) unter der Dienstleistung „Fundbüro“ informieren.

Ihr Bürgerbüro der Gemeindeverwaltung

## Bundesmeldegesetz - Widerspruchsrecht von Wahlberechtigten

### Bekanntmachung nach § 50 Absatz 1 i.V.m. Absatz 5 Bundesmeldegesetz (BMG)

Die Meldebehörden sind nach § 50 Absatz 1 des Bundesmeldegesetzes (BMG) vom 3. Mai 2013 (BGBl. I S. 1084), das zuletzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 11. Oktober 2016 (BGBl. I S. 2218) geändert worden ist, befugt, Parteien, Wählergruppen und anderen Trägern von Wahlvorschlägen in den sechs der Wahl vorangehenden Monaten Auskunft aus dem Melderegister über bestimmte Daten zu geben.

**Im Hinblick auf die am 26. Mai 2019 stattfindende Europawahl, Kommunalwahl und Kreistagswahl wird darauf hingewiesen, dass Wahlberechtigte nach § 50 Absatz 5 Bundesmeldegesetz (BMG) das Recht haben, dieser Weitergabe ihrer Daten zu widersprechen. Der Widerspruch kann schriftlich bei der Meldebehörde eingeleitet werden.**

Wahlberechtigte, die ab sofort von diesem Recht Gebrauch machen möchten, können sich dazu mit der Gemeindeverwaltung schriftlich oder auch persönlich wie folgt in Verbindung setzen:  
**Gemeindeverwaltung Umkirch, Bürgerbüro, Vinzenz-Kremp-Weg 1, 79224 Umkirch, Tel. 07665 505 0, [gemeinde@umkirch.de](mailto:gemeinde@umkirch.de)**

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch



Gemeinde  
**Umkirch**



## Ehrenamtliche Begleiter für geflüchtete Personen

Familien mit zwei bis drei Kindern suchen wohlwollende Menschen, die Ihnen begleitend zur Seite stehen bei beispielsweise der Bewältigung von Schriftverkehr, der Unterstützung bei Job-/Ausbildungssuche, der Suche nach einer eigenen Wohnung sowie Kindergarten- und Schulbelangen. Oftmals geht es um die kleinen Probleme des Alltags, bei denen die Familien Unterstützung brauchen.

Der Flüchtlingshelferkreis in Umkirch unterstützt Sie mit allen Informationen, dem Wissen und den Erfahrungen aus drei Jahren Begleitung von Familien. Unterstützung erhalten Sie auch von der Integrationsbeauftragten der Gemeinde, die den Kontakt zwischen Familien und Ehrenamtlichen herstellt. Gemeinsam werden Bedürfnisse aller Beteiligten durchgesprochen und überlegt, wie eine gute Begleitung gestaltet werden kann.

Wer sich vorstellen könnte eine Begleitung zu übernehmen, kann sich bei Frau Schmidt (Integrationsbeauftragte der Gemeindeverwaltung) melden: Tel. 07665/505-19. In einem ersten Gespräch können Sie Ihre Fragen stellen und erfahren mehr zum Helferkreis und den Begleitungen.





## ABLESUNG DER WASSERZÄHLER 2018

Zum Jahresende werden wir die Wasserabrechnung 2018 erstellen. Die Anschreiben mit den Ablesekarten für die Ablesung der Wasserzähler werden dem **Hauseigentümer** zugestellt. Bitte lesen Sie Ihren Zählerstand ab und teilen Sie uns diesen bis allerspätestens Donnerstag, den **27.12.2018** mit. Es erfolgt entsprechend eine Hochrechnung des Zählerstandes zum 31.12.2018.

### SO WIRD'S GEMACHT:

Wie gewohnt lesen Sie Ihren Wasserzähler ab und tragen den Zählerstand in die Ablesekarte ein. Bitte nur die **ganzen Zahlen** ablesen. **Die Wasserzähler haben keine Kommastellen.**

Es stehen Ihnen 3 Möglichkeiten für die Rückgabe der Karte zur Verfügung:

- 1. per Post** an das Servicecenter in Saarbrücken oder  
**durch Einwurf in den Briefkasten beim Rathaus.**
- 2. per F A X** an das Service-Center, die Fax Nr. finden Sie auf dem Anschreiben.
- 3. per Internet** immer beliebter wird die Mitteilung per Internet.  
Unter der Homepage der Gemeinde **www.umkirch.de**  
können Sie sich unter dem Link zur Eingabe des Zählerstandes einloggen.  
Zur Eingabe geben Sie Ihre Kundennummer und das individuelle Passwort auf dem Anschreiben an.

Ihre  
Wasserversorgung Umkirch GmbH



## Veranstaltungen zum Thema Gesundheit - Was interessiert Sie?

Seit 2011 gibt es in Umkirch ein Netzwerk von Institutionen der Seniorenarbeit, die Aktionen zum Thema Gesundheit planen und durchführen. Viele Projekte, bei denen die Gesundheit von älteren Menschen im Fokus steht, konnten bereits durchgeführt werden. Da gab es beispielsweise einen Kochkurs speziell für Personen mit Diabetes, eine Infoveranstaltung zum Thema barrierefreies Wohnen oder die Ausstellung zu technischen Alltagshilfen.

Es ist uns ein Anliegen für Sie, liebe Seniorinnen und Senioren, passende Aktionen zu planen. Gerne möchten wir dabei auf Ihre Wünsche eingehen. Deshalb bitten wir Sie, uns eine Rückmeldung zu geben, welche Themen Sie interessieren.

Mich interessieren Veranstaltungen/Projekte zum Thema:

|                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Bewegung <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Sturzprävention</li> <li><input type="radio"/> _____</li> <li><input type="radio"/> _____</li> </ul> | Hilfe zur Selbsthilfe <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> _____</li> <li>_____</li> </ul> |
| <input type="checkbox"/> Ernährung <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> _____</li> <li><input type="radio"/> _____</li> </ul>                                               | Vorsorgen fürs Alter <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> _____</li> <li>_____</li> </ul>  |
| Erkrankungen <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Diabetes</li> <li><input type="radio"/> Demenz</li> <li><input type="radio"/> _____</li> <li>_____</li> </ul>             | Sonstiges: _____<br>_____<br>_____<br>_____                                                                        |

Falls Sie an unserer kleinen Umfrage teilnehmen möchten, können Sie diese Seite im Rathaus bei Mareike Schmidt (Seniorenarbeit) in Zimmer 1 abgeben. Tel. 07665/50519

Mareike Schmidt (Gemeinde Umkirch)  
für die Lenkungsgruppe „Gesundheitsförderung“

GESUND  
AUFWACHSEN  
UND LEBEN



## Bekanntgabe der neuen Wasserpreise ab 01.01.2019

### Preisübersicht *Wasser*

**gültig ab 01.01.2019**

Die Wasserversorgung Umkirch GmbH (WVU) stellt ihren Kunden Trinkwasser unter den jeweils geltenden Allgemeinen Bedingungen für die Versorgung mit Wasser (AVBWasserV) zur Verfügung.

#### Der Wasserpreis setzt sich zusammen aus

- dem Mengenpreis (€/m<sup>3</sup>) und
- dem monatlichen Grundpreis für die Vorhalteleistung.

Zusätzlich wird die Umsatzsteuer in der jeweiligen gesetzlich festgelegten Höhe (derzeit 7 %) auf den Preis für Trinkwasser in Rechnung gestellt (Bruttopreis).

#### Preisblatt

##### 1. Mengenpreis

|             | Netto €/Monat | Brutto €/Monat (inkl. 7% USt.) |
|-------------|---------------|--------------------------------|
| Trinkwasser | 1,21          | 1,29                           |

##### 2. Grundpreis

| für 1 Wasserzähler mit Nenngröße bis jeweils | Netto €/Monat | Brutto €/Monat (inkl. 7% USt.) |
|----------------------------------------------|---------------|--------------------------------|
| 2,5 Qn / Q3=4*                               | 5,76          | 6,16                           |
| 6,0 Qn / Q3=10                               | 9,36          | 10,02                          |
| 10,0 Qn / Q3=16                              | 14,76         | 15,79                          |
| 50,0 DN                                      | 95,76         | 102,46                         |
| 80,0 DN                                      | 95,76         | 102,46                         |
| 100,0 DN                                     | 129,60        | 138,67                         |

\* Nenndurchfluss in m<sup>3</sup>/Stunde, neue Zählerbezeichnung der Hersteller

##### 3. Allgemeine Bestimmungen

Einzelheiten zur Abrechnung, Bezahlung und Verzug sind in der AVBWasserV geregelt.

##### 4. Änderung der Allgemeinen Preise

1. Änderungen der Allgemeinen Preise werden gemäß öffentlicher Bekanntmachung wirksam.
2. Ändern sich innerhalb eines Abrechnungszeitraumes die Preise, so wird der Wasserverbrauch zeitanteilig abgerechnet. Bei der Aufteilung des Wasserverbrauchs werden jahreszeitliche Verbrauchsschwankungen auf der Grundlage von Erfahrungswerten berücksichtigt.

GWU GmbH  
Vinzenz-Kremp-Weg 1  
79224 Umkirch  
Telefon 07665 505-400



### Straßenreinigung

Die Straßen im Gemeindegebiet werden monatlich durch die Kehrmaschine gereinigt.

Die nächste Reinigung der Straßen durch die Firma Förster GmbH, findet am **Dienstag, den 11. Dezember und Mittwoch, den 12. Dezember 2018** statt. Damit die Straßenreinigung besonders effektiv durchgeführt werden kann bitten wir alle Fahrzeugbesitzer, an diesen Tagen die Straßenränder nicht durch parkende Fahrzeuge zu versperren.

Wir danken für Ihr Verständnis.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

### Wochenmarkt vor dem Rathaus

Am Samstag, 8. Dezember 2018, wird der Wochenmarkt ausnahmsweise vor dem Rathaus stattfinden, da auf dem Gutshof am Samstagnachmittag der Weihnachtsmarkt eröffnet wird.

**Wir bitten Sie in der Zeit von 8:00 bis 14:00 Uhr die Durchfahrt Rathaus, Gutshof - Feuerwehr nicht zu befahren, sondern über die Snewelinstraße - Gottenheimer Straße auszuweichen.**

Lediglich der Anlieferverkehr für Marktbestücker und Weihnachtsmarktbestücker ist bis zur Feuerwehr frei.

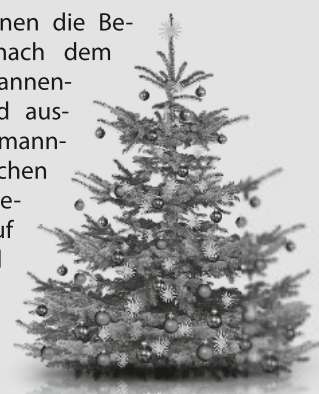
Am Nachmittag ist die Straße wieder befahrbar.

Wir bitten um Verständnis.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

### Tannenbäume auf dem Markt

Ab Samstag, dem 08.12., können die Besucher des Marktes, frisch nach dem Mondkalender geschlagene Tannenbäume aus dem Schwarzwald auswählen. Von der beliebten Nordmann-tanne bis hin zu kleinen Tännchen steht eine große Auswahl bereit. Wer sich früh für den Kauf entscheidet, kann einen Teil des Weihnachtsstresses, mit dem erfahrungsgemäß vor den Festtagen jeder zu kämpfen hat, vermeiden und noch aus der ganzen Vielfalt sich das passende Bäumchen aussuchen, um einen im tiefen Schwarzwald gewachsenen, heimischen Weihnachtsbaum zu erwerben.





Gemeinde Umkirch  
Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald

Im Rechnungsamt der Gemeinde Umkirch ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle einer/s

### Verwaltungsfachangestellten (m/w/d)

in Vollzeit zu besetzen.

Ihre Aufgaben umfassen insbesondere:

- Administration der IT-Systeme der Gemeinde (mit Unterstützung Fremdfirma)
- Koordination und Beschaffung von IT-Systemen (u.a. Betreuung Telefonanlage, Regisafe, Zeus, etc.)
- Betreuung Homepage
- Koordination Datenschutzgrundverordnung (DSGVO)
- Controlling und Anweiswesen
- Anlagebuchhaltung

Wir erwarten:

- Ausbildung als Verwaltungsfachangestellte/r
- Freude am Umgang mit Zahlen, rechnerische Fähigkeiten
- sehr gute EDV-Kenntnisse und die sichere Anwendung der MS-Office-Programme; Erfahrungen mit der Finanz-Software SAP
- gute Kenntnisse im Bereich des kommunalen Finanzwesens
- Engagierte, ergebnisorientierte und selbstständige Arbeitsweise

Wir bieten

- eine unbefristete Vollzeitstelle
- eine Vergütung als Beschäftigte/r nach der Entgeltgruppe 9a TVöD
- einen interessanten und abwechslungsreichen Arbeitsplatz
- fachbezogene Aus- und Fortbildungen

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen bis **14.12.2018** an die Gemeindeverwaltung Umkirch, Vinzenz-Kremp-Weg 1, 79224 Umkirch oder per E-Mail an [gemeinde@umkirch.de](mailto:gemeinde@umkirch.de).

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen unser Rechnungsamtsleiter, Herr Markus Speck, unter 07665 50522 gerne zur Verfügung.

**Lassen Sie sich von einem angeblichen Polizeibeamten stets den Dienstaussweis vorlegen und überprüfen Sie diesen ggf. durch einen Rückruf bei der Polizei.**

**Melden Sie verdächtige Wahrnehmungen immer über die 110 (ohne Vorwahl), damit wir reagieren können. Benutzen Sie hierbei nicht die Rückrufnummer Ihres Telefons.**

**WICHTIG:**

**Der Täter wird Sie ggf. zu diesem Rückruf auffordern. Das ist Teil des Tricks! Trennen Sie zuvor immer die Leitung, indem Sie den Hörer auflegen. Sie würden sonst wieder mit dem Täter verbunden sein!**

**UNSER ANGEBOT:**

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Polizeidienststellen.

**Diese informieren Sie gerne über die richtigen Verhaltensweisen!**

Wir möchten, dass Sie sicher leben! **Ihre Polizei**



## ABFALLBESEITIGUNG

|        |            |             |
|--------|------------|-------------|
| Montag | 10.12.2018 | Papiertonne |
|--------|------------|-------------|

## SPERRMÜLLBÖRSE

Im Nachrichtenblatt werden gut erhaltene, noch gebrauchsfähige Gegenstände veröffentlicht. Wer etwas über die Sperrmüllbörse zu verschenken hat, kann dies der Gemeindeverwaltung vor dem Redaktionsschluss (Dienstag 12.00 Uhr) gerne mitteilen. Vielen Dank.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

[nachrichtenblatt@umkirch.de](mailto:nachrichtenblatt@umkirch.de)



## WAS NUN, HERR KOMMISSAR?

**Präventionstipps der Woche Ihrer Polizei zum Thema „Falscher Polizist- fasche Amtsperson“**

### UNSERE FAKTEN:

Die Zahl der Fälle, in denen Kriminelle anrufen und sich als Polizisten ausgeben, steigt in den letzten Wochen rapide an! Die Betrüger rufen unter der Notrufnummer 110 (eventuell mit örtlicher Vorwahl) oder der Nummer der örtlichen Polizeidienststelle an und warnen meist vor bevorstehenden Einbrüchen. Dabei machen sie den Angerufenen (meist älteren Menschen) Angst und bieten an, die Wertgegenstände (Bargeld und Schmuck) durch einen „Kriminalbeamten“ abzuholen und bei der Polizei „sicher aufzubewahren“.

### UNSERE TIPPS:

**Lassen Sie sich nicht von einer angeblichen Telefon-Nr. der Polizei (z.B. 0761/110) täuschen. Die Polizei wird zu keiner Zeit unter der Notrufnummer bei Ihnen anrufen.**

**Die Polizei wird sich niemals anbieten, Wertsachen für Sie in Verwahrung zu nehmen.**

**Beenden Sie das Telefonat, wenn Sie Verdacht schöpfen und sprechen Sie mit einer Person Ihres Vertrauens.**



Gemeinde  
Bücherei  
Umkirch

## Öffnungszeiten der Gemeindebücherei Umkirch

Franz-Heitzler-Weg 8, 79224 Umkirch, Tel.: 07665 / 93739-20

e-mail: [Gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de](mailto:Gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de)

<https://www.umkirch.de/de/Leben-in-Umkirch/>

Freizeit-und-Kultur/Bücherei

|             |                                            |
|-------------|--------------------------------------------|
| Dienstag:   | 15:00 - 19:00 Uhr                          |
| Mittwoch:   | 10:00 - 13:00 Uhr und<br>15:00 - 19:00 Uhr |
| Donnerstag: | 10:00 - 13:00 Uhr und<br>16:00 - 18:00 Uhr |

### In den Schulferien:

|           |                   |
|-----------|-------------------|
| Dienstag: | 15:00 - 19:00 Uhr |
| Mittwoch: | 15:00 - 19:00 Uhr |

**Unseren gesamten Bestand zur Recherche finden Sie unter <http://opac.winbiap.net/umkirch>**

**Außerdem können Sie hier als angemeldeter Benutzer Verlängerungen und Vormerkungen selbst tätigen.**

**Wer einen gültigen Nuterausweis der Gemeindebücherei Umkirch besitzt, kann sich ab sofort komfortabel E-Books und Hörbücher (E-Audio) und E-Papers aus der digitalen Bibliothek onleihe herunterladen. Auf die Plattform kommen Sie mit diesem Link: [www.onleihe.de/biene](http://www.onleihe.de/biene)**





Ihr Sport- und Freizeitbad  
- ganz nah!

Wellness • Sport • Fun

---

**Winteröffnungszeiten ab 10.09.18**

|            | Bad             | Sauna                    |
|------------|-----------------|--------------------------|
| Montag     | geschlossen     | geschlossen              |
| Dienstag   | 14.00-21.00 Uhr | 14.00-21.00 Uhr Damen    |
| Mittwoch   | 14.00-21.00 Uhr | 14.00-21.00 Uhr Herren   |
| Donnerstag | 8.00-21.00 Uhr  | 8.00-21.00 Uhr Damen     |
| Freitag    | geschlossen     | 14.00-21.00 Uhr Gemischt |
| Samstag    | 13.00-17.00 Uhr | 9.00-17.00 Uhr Gemischt  |
| Sonntag    | 8.00-16.00 Uhr  | 8.00-16.00 Uhr Gemischt  |

AquaFit, Dienstags 18.45 Uhr  
 Warmbadetag (30°C) am Mittwoch & Donnerstag  
 Am Dienstag, den 03.10. sind das Bad und die Sauna von 08.00 - 16.00 geöffnet,

Mundenhofer Weg 30, 79224 Umkirch,  
 07665/9329238  
[www.sport-freizeitbaeder.de](http://www.sport-freizeitbaeder.de)



## Volkshochschule Umkirch

**79224 Umkirch, Vinzenz-Kremp-Weg 1**  
**Telefon: (07665) 50518, Telefax: (07665) 50539**  
**E-Mail: [vhs@umkirch.de](mailto:vhs@umkirch.de)**

### Liebe Umkircherinnen und Umkircher, zu folgenden Kursen gibt es noch freie Plätze:

**120.010**

#### Hunde und ihre Menschen - Signale richtig setzen

**Irene Keil, Tierheilpraktikerin**

Hunde und ihre Menschen – Signale richtig setzen und verstehen  
 Können Sie mit Ihrem Hund entspannt spazieren gehen, ihn überall mit hinnehmen und ist er höflich und freundlich zu anderen Hunden und Menschen? Oder zieht er Sie an der Leine hinter sich her, reagiert aggressiv oder ängstlich auf andere Hunde? Verbellt er Besucher und verteidigt er vehement „seine“ Wohnung, „sein“ Auto etc. und kommt an keinem anderen Hund stressfrei vorbei? Lernen Sie, Ihrem Hund Vertrauen zu geben, seine Signale und Reaktionen zu verstehen und bauen Sie eine entspannte, vertrauensvolle Beziehung zu ihm auf, in der Sie souverän die Führung haben.

**Mo, 10.12.2018, 19.00 - 21.00 Uhr**

**€ 10,-**

**Kultur- und Vereinshaus, 1. OG, Raum 24**  
**maximale Teilnehmer: 12**

**302.110**

#### AquaGym für Frauen am Morgen

**Irina Wammes, Aqua-Fitness-Trainerin**

Wassergymnastik ist ein sehr effektives und gelenkschonendes Ganzkörpertraining in brusttiefem Wasser. Mit Musik und wechselnden Geräten macht es auch „unsportlichen“ Teilnehmerinnen Freude und trainiert ganz nebenbei Ausdauer, Kraft, Beweglichkeit und Koordination. Das Programm eignet sich auch für Nicht-Schwimmerinnen und Personen mit Gelenkproblemen.

Fragen Sie bei Zuschuss-Interesse bitte VOR! Kursbeginn bei Ihrer Krankenkasse an.

In der Kursgebühr ist der Eintritt für das Schwimmbad für die Dauer der Kursstunde enthalten.

Ein späterer Einstieg ist bei anteiliger Kursgebühr möglich.

Bitte beachten Sie: Der Eintritt für den Kurs berechtigt nur zum Besuch des Kurses, jedoch nicht zu einem längeren Aufenthalt im Schwimmbad oder zur Benutzung der Sauna!

Das AquaTraining findet im flachen Wasser mit unterschiedlichen Aqua-Geräten statt.

**Di, ab 22.01.2019, 08.00 - 09.00 Uhr, 6 Termine**

**€ 43,20**

**Hallenfreibad AquaFit, Umkirch**

**maximale Teilnehmer: 20**

**302.160**

#### Trainiere im Wasser - Sei fit an Land

**Irina Wammes, Aqua-Fitness-Trainerin**

Das AquaTraining findet im tiefen Wasser mit unterschiedlichen Aqua-Geräten statt, die Dich über Wasser halten. Du trainierst Deine Ausdauer, Kraft, Beweglichkeit und Schnelligkeit ohne den Boden zu berühren. Der Widerstand im Wasser macht Dich „stark und fit“, der Auftrieb des Wassers „schont und entlastet deine Gelenke“ und sogar die Anstrengung im Wasser ist ein Vergnügen. Du schwitzt nicht und hast auch kein Muskelkater. Nach der AquaFit Stunde fühlst Du Dich frisch und munter, stark und fit für den Alltag. Wer möchte trägt einen Auftriebsgürtel, durch den man im Wasser schwebt. Durch den Auftriebsgürtel hat man eine bessere Körperhaltung im Wasser, obwohl man auch ohne Gürtel durch´s tiefe Wasser laufen kann, wie an Land. Dieses AquaFit

## ZITAT DER WOCHE

Die Begeisterung für das Lernen trennt die Jugend vom Alter.  
Solange du lernst, bist du nicht alt.

Rosalyn Yalow



## HALLEN-FREIBAD UMKIRCH WINTER-ÖFFNUNGSZEITEN

|            | Bad         | Sauna              |
|------------|-------------|--------------------|
| Montag     | geschlossen | geschlossen        |
| Dienstag   | 14-21 Uhr   | 14-21 Uhr Damen    |
| Mittwoch   | 14-21 Uhr   | 14-21 Uhr Herren   |
| Donnerstag | 08-21 Uhr   | 08-21 Uhr Damen    |
| Freitag    | geschlossen | 14-21 Uhr Gemischt |
| Samstag    | 13-17 Uhr   | 09-17 Uhr Gemischt |
| Sonntag    | 08-16 Uhr   | 08-16 Uhr Gemischt |

**Warmbadetag (30°C): Mittwoch & Donnerstag**

Mundenhofer Weg 30 - 79224 Umkirch - ☎ (07665) 932 92 38  
[www.sport-freizeitbaeder.de](http://www.sport-freizeitbaeder.de)

### IST IHRE HAUSNUMMER GUT ERKENNBAR?

Im Notfall kann diese entscheidend für rasche Hilfe durch den Arzt oder den Rettungsdienst sein!

**11**

Training ist für jede Person geeignet, weil durch die tragende Kraft des Wassers die Bewegungen viel leichter sind und die Gelenke, Wirbelsäule, Hüfte, Knie sowie das Becken entlastet werden. Wir sind fast schwerelos im Wasser, deshalb ist für die starke Frau und für die werdende Mutter dieser Kurs geeignet.

**Di, ab 22.01.2019, 09.00 - 10.00 Uhr, 6 Termine**  
**€ 43,20**

**Hallenfreibad Aquafit, Umkirch**  
**maximale Teilnehmer: 22**

**Wir freuen uns über Ihre Anmeldungen.**

**Ihr Team der VHS Umkirch.**

**Birgit Lindner und Bianca Dürrmeier**

## Adventsfest in der Vorschulklasse

Am Donnerstag, den 29.11.2018 stimmten sich die Kinder und Eltern der Vorschulklasse Umkirch mit einem kleinen Adventsfest auf die Vorweihnachtszeit ein. Die Kinder der Eulenklasse begrüßten die Eltern mit Weihnachtsliedern und spielten ihnen gekonnt ein Stück auf dem Glockenspiel vor. Danach gab es Bastelangebote für die Familien rund um den Advent. Für einen stimmungsvollen Ausklang sorgte das toll gefüllte Buffett, das die Eltern mit leckern Kuchen, Plätzchen, Kaffee und Tee vorbereitet haben.

So erlebten wir alle einen schönen Nachmittag und freuen uns auf die kommende Adventszeit!

Katrin Roth (Leiterin der Vorschulklasse)



## KiTa- Kinder schmücken Tannenbaum im Rathaus

Weihnachten kann kommen. Der Tannenbaum im Umkircher Rathaus ist bereits geschmückt und erstrahlt in weihnachtlichem Glanz.

Das Schmücken des Baums haben dieses Jahr die Kinder vom Kindergarten Am Mühlbach übernommen. Selbst gebastelte Anhänger zieren die Tanne und lassen sie zu einem ganz besonderen Unikat werden. Nach dem Schmücken wurde der Tannenbaum mit Adventsliedern besungen.

Viel Lob und Dank gab es für die fleißigen Weihnachtswichtel von Bürgermeister Laub und den Mitarbeitenden des Rathauses fürs Basteln, Schmücken und Singen.



## Feuerwehr aktuell

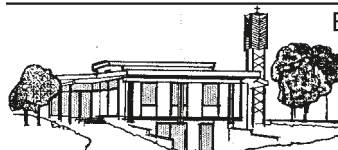
### Anstehende Termine

Einsatztraining, Montag 10.12. um 19 Uhr

Atemschutzübung, Montag 17.12. um 19 Uhr

## Evangelische Kirchengemeinde

Binkeweg 14 • 79224 Umkirch



Tel.: 07665 / 97 21 03

Internet: [www.ekiu.de](http://www.ekiu.de)

e-Mail: [info@ekiu.de](mailto:info@ekiu.de)

### Öffnungszeiten des Pfarrbüros:

Mittwoch 14.00 – 16.00 Uhr

Donnerstag 8.00 – 12.00 Uhr

**Pfarrer Eberhard Deusch:** [eberhard.deusch@ekiba.de](mailto:eberhard.deusch@ekiba.de)

**Gemeindediakonin Celina Häls:** [celina.haes@kbz.ekiba.de](mailto:celina.haes@kbz.ekiba.de)

### Freitag, 07.12.2018

18.30 Uhr „Lebendiges Adventsfenster“ bei: Familie Heitz, Büniger Str. 5, Umkirch

### Sonntag, 09.12.2018 – 2.Advent

10.00 Uhr Gottesdienst

Prädikantin Doris Thiel

10.00 Uhr Krippenspielprobe

### Dienstag, 11.12.2018

18.30 Uhr „Lebendiges Adventsfenster“

bei: Familie Fiedelmeier, Waldstr. 15, Umkirch



### Mittwoch, 12.12.2018

16.00 Uhr Konfi-Stunde, Evang. Gemeindezentrum, Umkirch

### Donnerstag, 13.12.2018

18.30 Uhr Heaventeens (14-18 Jahre)

### Freitag, 14.12.2018

18.30 Uhr „Lebendiges Adventsfenster“ bei: Cornelia Scholz, Rosenstr. 2B, Umkirch

### Sonntag, 16.12.2018 – 3.Advent

10.00 Uhr Gottesdienst mit musikalischer Unterstützung des kath. Kinderchores

Pfarrer Eberhard Deusch

10.00 Uhr Krippenspielprobe

### 60 Jahre Aktion „Brot für die Welt“

Im Advent 1959 begann eine besondere Weihnachtsgeschichte: Zum ersten Mal wurden in ganz (West-)Deutschland Spenden für die Aktion „Brot für die Welt“ gesammelt. Seit dieser Zeit setzt sich „Brot für die Welt“ in tausenden Projekten für die Überwindung von Ungerechtigkeit, Hunger und Armut in der Welt ein.

Im Jahr des Jubiläums sammelt „Brot für die Welt“ Spenden besonders für folgende Projekte:

- In Paraguay werden Kleinbauern durch Fortbildungen im ökologischen Landbau in der Fischzucht und der Imkerei unterstützt. Die Familien sollen sich selbst ausreichend und gesund ernähren sowie Überschüsse verkaufen können.
- In Sierra Leone, einem der ärmsten Länder der Welt, können viele Kinder nicht zur Schule gehen, weil das Geld der Familie nicht für Schuluniformen und Schulmaterial ausreicht. „Brot für die Welt“ sponsort einerseits diese Kosten; andererseits bekommen die Eltern z.B. durch Tierhaltung oder Saatgut neue Möglichkeiten, um ihre finanzielle Situation zu verbessern.

60. Aktion  
Brot für die Welt

Hunger  
nach  
Gerechtigkeit



### Lebendiges Adventsfenster in Umkirch

Die Umkircher Adventsfenster leuchten auch in diesem Jahr wieder. Umkircher Familien bzw. Gruppen laden jeweils zu einer kleinen adventlichen Feier ein, die vor ihrem Haus oder auf ihrem Hof stattfindet. Miteinander Singen, eine Geschichte hören, miteinander Reden und das bei einem Glas oder Becher (bitte mitbringen!!!) heißen Getränks. Beginn ist jeweils um 18.30 Uhr

Folgende Einladungen bestehen:  
07.12.18 Familie Heitz, Büninger Str. 5  
11.12.18 Familie Fiedelmeier, Waldstr. 15  
14.12.18 Cornelia Scholz, Rosenstr. 2 B  
18.12.18 Tanja Stockmann, Gottenheimer Str. 39  
21.12.18 Ökumenischer Seniorentreff, Hauptstr. 7



### **Wochenspruch:**

Seht auf und erhebt eure Häupter, weil sich eure Erlösung naht.  
Lukas 21,28

**Herzlich grüßt Sie Pfarrer Eberhard Deusch und der Kirchengemeinderat.**

## ZIMMERPFLANZEN: RICHTIG UND FALSCH

Falsch: Blätter mit Hausmitteln wie Milch, Bier oder gar Öl einreiben, um sie zu säubern und zum Glänzen zu bringen.  
Richtig: Große, feste Blätter mit in lauwarmes Wasser getauchtem Wattebausch reinigen. Spezielle Blattglanzmittel allenfalls für hartlaubige Pflanzen benutzen und nur auf der Blattoberseite. Behaarte Blätter nie nass abreiben oder übersprühen. Mit weichem Pinsel entstauben.

GRÜNER  
DAUMEN

## LEBENDIGES ADVENTSFENSTER UMKIRCH

Es ist soweit:

Wir öffnen das erste

„lebendige Adventsfenster“,

am Freitag, den 07.12. bei Familie Heitz in der Büningerstr. 5,  
am Dienstag, den 11.12. bei Familie Fiedelmeier in der Waldstr. 15,  
am Freitag, den 14.12. bei Familie Scholz in der Rosenstr. 2b,  
am Dienstag, den 18.12. bei Margrit Hable- Maier und Tanja Stockmann in der Gottenheimerstr. 39 und  
am Freitag, den 21.12. beim Seniorentreff in der Hauptstr.7.  
Bitte bringen Sie zu diesen Treffen eine Tasse für Ihr Getränk mit.

Wir wünschen allen viel Freude bei diesen Treffen, eine angenehme Adventszeit und frohe, gesegnete Weihnachtsfeiertage.

Für das Vorbereitungsteam  
Brigitte Heitz und Pfr. Eberhardt Deusch



## Römisch-Katholische Kirchengemeinde March-Gottenheim

Engelgasse 25, 79232 March-Hugstetten

Tel. 07665/1728

info@kath-MarGot.de

www.kath-MarGot.de



### **Kath. Pfarrbüro, Waltershofer Straße 2, 79224 Umkirch**

Tel. 07665 94768-30 – Fax 07665 94768-39 –

E-Mail: pfarrbuero.umkirch@kath-MarGot.de

Homepage: www.kath-MarGot.de

### **KONTAKTSTELLE UMKIRCH:**

Pfarrsekretärin Irmgard Reich

**ÖFFNUNGSZEIT:** Freitag, 9-11 Uhr

### **Gottesdienste**

Samstag, 08.12.

06:00 **Roratesmesse** anschl. Frühstück im Pfarrschopf (Bötzingen)

15:00 **Beichtgelegenheit** (Hugstetten)

18:30 **Eucharistiefeier** (Holzhausen)

Sonntag, 09.12.

09:00 **Eucharistiefeier** (Umkirch)

10:30 **Eucharistiefeier** (Gottenheim)

10:45 **Eucharistiefeier** (Hugstetten)

11:45 **Taufe** von Luisa Dangel, Lennart Kind und Hanna Maucher (Gottenheim)

14:00 **Rosenkranz** (Hugstetten)

17:00 **Rosenkranz** (Holzhausen)

18:30 **Bußgottesdienst** (Bötzingen)

Montag, 10.12.

19:00 **Eucharistiefeier** (Neuershausen)

19:30 **Ökumenisches Hausgebet** im Advent

Dienstag, 11.12.

07:00 **Laudes** - das Morgengebet der Kirche (Hugstetten)

09:00 **Andacht** (Umkirch, Sebastian (EG))

18:00 **Rosenkranz** (Bötzingen)

18:00 **Rosenkranz** für den Frieden in der Welt und den Anliegen der Seelsorgeeinheit (Hugstetten)



18:30 **Eucharistiefeier** (Bötzingen)  
 18:30 **Rosenkranz** (Holzhausen)  
 19:00 **Eucharistiefeier** mitgestaltet vom Musikverein  
 Holzhausen (Holzhausen)

#### Mittwoch, 12.12.

06:45 **Gebet in Stille** (Bötzingen, Haus Inigo)  
 14:30 **Adventsgottesdienst** für Senioren, anschl.  
 gemütliches Beisammensein (Gottenheim, Gemeindehaus)  
 19:00 **Eucharistiefeier** (Hugstetten)  
 20:00 **Bibel teilen - Glauben teilen** (Eichstetten, Pfarrsaal)

#### Donnerstag, 13.12.

06:00 **Roratemesse** anschließend Frühstück (Hugstetten)  
 19:00 **Eucharistiefeier** (Buchheim)

#### Freitag, 14.12.

09:00 **Eucharistiefeier** (Umkirch)  
 16:30 **Adventsstündchen für Kinder** (Eichstetten)  
 18:00 **Vesper** - das Abendgebet der Kirche (Hugstetten)  
 19:00 **Eucharistiefeier** (Gottenheim)

#### Samstag, 15.12.

06:00 **Roratemesse** anschl. Frühstück im Pfarrhaus (Gottenheim)  
 15:00 **Beichtgelegenheit** (Hugstetten)  
 18:30 **Eucharistiefeier** (Buchheim)  
 20:00 **Nacht der Barmherzigkeit** - Gebet, stille Anbetung,  
 Gesprächsmöglichkeit mit einem Priester und Beichtgelegenheit  
 (Hugstetten)

#### Sonntag, 16.12.

09:00 **Eucharistiefeier** (Eichstetten)  
 10:30 **Wort-Gottes-Feier** mit dem Kindergarten St. Franziskus  
 Bötzingen, anschl. Verkauf von Weihnachtsgebäck durch den  
 Kindergarten (Bötzingen)  
 10:30 **Eucharistiefeier** (Hugstetten)  
 10:30 **Eucharistiefeier** (Neuershausen)  
 11:45 **Taufe** von Juliano Fuchs (Neuershausen)  
 14:00 **Rosenkranz** (Hugstetten)  
 17:00 **Rosenkranz** (Holzhausen)  
 17:00 **Adventskonzert** des Musikvereins Umkirch (Umkirch)  
 18:00 **Adventskonzert** des Musikvereins Hugstetten (Hugstetten)  
 18:30 **Abendgebet** mit anschließendem Beisammensein  
 (Bötzingen, Haus Inigo)

Die ausführliche Gottesdienstordnung, Berichte, Ansprechpartner, Kontaktdaten, Öffnungszeiten unserer Pfarrbüros finden Sie im aktuellen Pfarrbrief bzw. auf unserer Homepage unter **www.kath-MarGot.de**

#### VERSTÄRKUNG FÜR PROJEKTCHOR GESUCHT!

Der Kirchenchor Umkirch benötigt für das Weihnachtsprojekt ab sofort noch dringend Altstimmen, Tenöre und Bassisten. Melden Sie sich bitte bei der Chorleiterin Carola Christ per E-Mail: caro.christ@gmx.de oder Tel. Nr. 01525 4101216 oder man schaut einfach donnerstags um 20 Uhr bei den Proben im Gemeindehaus Umkirch, Hauptstraße 4a vorbei.

**Programm:** C.Saint Saens: Introduction, Gloria und Schlusschor aus dem Oratorio de Noel

F.Mendelssohn: Verleih und Frieden gnädiglich - festliche Weihnachtsmusik.

Carola Christ

#### ÖKUMENISCHES HAUSGEBET

Die Glocken der christlichen Kirchen in Baden-Württemberg laden am **Montag, 10.12.2018, um 19:30 Uhr** wieder zum Ökumenischen Hausgebet im Advent ein. Das Thema des Hausgebets lautet „Lebenslicht“.

Broschüren für die Gestaltung des Hausgebets liegen an den Schriftenständen unserer Kirchen kostenlos für Sie aus.

#### EINLADUNG – BIBEL TEILEN

##### Am Anfang war das Wort...

##### Bibel teilen – Glauben teilen – Leben teilen

Das „Bibelteilen“ wurde in Südafrika für christliche Gemeinschaften entwickelt, um das Wort Gottes in das Leben hereinzuholen. Im gemeinsamen Hören auf und Sprechen über Gottes Wort entwickelt sich das Bewusstsein, selbst Kirche zu sein und am je eigenen Platz – mitten in der Welt – Zeuge für Gottes Liebe zu sein. Wir laden Sie herzlich ein mit anderen zusammen in der Bibel zu lesen und die Schriftstelle zu betrachten. Schenken Sie sich die Zeit, und begeben wir uns auf die Spurensuche nach dem Wort Gottes.

Auf unserem gemeinsamen Weg dürfen wir die Fragen stellen:

Was steht in der Schrift oder was lese ich dort?

Lassen wir uns ein auf das »Lebendige Wort Gottes«?

Geben wir dem »Lebendigen Wort« eine Chance, in unser Herz zu fallen und laden wir uns ein darüber ins Gespräch zu kommen?

Geben wir dem »Lebendigen Wort« Raum in unserem Leben?

Herzliche Einladung zum Treffen **am Mittwoch, 12.12.2018, 20:00 Uhr** / Bitte Bibel mitbringen

**in Eichstetten / Pfarrsaal St. Jakobus**

*Von wem sollte ich mich fürchten? Der Herr ist die Kraft meines Lebens:*

*Vor wem sollte mir bangen? (Ps 27,1)*

Klemens Rodemann



#### Ökumenischer Seniorenkreis

Umkirch • Hauptstraße 7 • Telefon: 07665/6921

In Zusammenarbeit zwischen der Evang. Kirchengemeinde und der Kath. Kirchengemeinde Umkirch

An diesem Wochenende findet auf dem Gutshof der traditionelle

#### Umkircher Weihnachtsmarkt

statt. Der Seniorenkreis hat auch in diesem Jahr wiederum einen Stand, an dem verschiedene Handarbeiten, Weihnachtsbrötchen und Marmeladen angeboten werden. Wir laden Sie herzlich ein, unseren Stand auf dem Weihnachtsmarkt zu besuchen.

Wie immer am Weihnachtsmarkt ist **die Kaffeestube im Seniorenentreff** am Samstag- und Sonntagmittag geöffnet. Wenn Sie Appetit auf ein Stück leckeren Kuchen und eine Tasse Kaffee oder Tee haben, sich etwas vom Weihnachtsmarkt zurückziehen und entspannen wollen, kommen Sie bei uns vorbei - Sie sind herzlich eingeladen. Der Zugang ist vom Gutshof aus.

Am Mittwoch kommender Woche, 12. Dezember, findet dann unsere

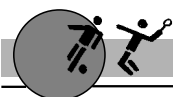
#### Vorweihnachtliche Feier

im Seniorenentreff, Hauptstr. 7 statt. Wir beginnen um 15.00 Uhr mit Kaffee und Kuchen. Anschließend gibt es einen besinnlichen Teil, bevor später das Abendessen serviert wird. Alle Seniorinnen und Senioren sind herzlich eingeladen.

Frohe Adventsgrüße

Bernhard Kenk mit dem Team vom Seniorenentreff





## AUS DEN VEREINEN



### Musikverein Umkirch

#### Leistungsabzeichen

Am vergangenen Wochenende fanden die Prüfungen zu den Leistungsabzeichen des Blasmusikverbandes Kaiserstuhl-Tuniberg statt. Sofia Schill (Trompete), Emely Haag (Tenorhorn) und Stephanie Hug (Klarinette) haben sich zu verschiedenen Teilen der Silberprüfung angemeldet (Gehörbildung - Musiktheorie - Praxis).

Alle angetretenen Prüfungsteile wurden erfolgreich absolviert -

**Herzlichen Glückwunsch!**

#### Weihnachtsmarkt

Der zweite Tag des Umkircher Weihnachtsmarktes wird um 12.00 Uhr musikalisch mit dem Chor der Grundschule Umkirch unter Leitung von Katrin Roth und den Jungmusikern des MV Umkirch eröffnet.

#### Adventskonzert

Am dritten Advent, Sonntag, den 16. Dezember, möchten wir uns bei Ihnen - liebes Publikum - mit den unterschiedlichsten Klangfacetten unserer Ensembles und Solisten musikalisch bedanken und laden Sie herzlich um 17.00 Uhr in die katholische Kirche zum Adventskonzert des Musikvereins ein. Im Anschluss bewirten wir Sie vor der Kirche mit Glühwein, Punsch und Hefezopf.

#### Heilig Abend

Am Heilig Abend wird sowohl der Gottesdienst um 18.00 Uhr in der katholischen Kirche, als auch der Gottesdienst um 23.00 Uhr in der evangelischen Kirche jeweils von einem größeren Ensemble der Großen Kapelle musikalisch umrahmt.

Ihr MVU



### Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Umkirch

info@drk-umkirch.de

Senioren gymnastik, montags, 9.30 Uhr,  
Rot-Kreuz-Raum

**8565 u. 6225**

Senioren gymnastik, mittwochs, 9.30 Uhr,  
Rot-Kreuz-Raum Gutshof, Hauptstr. 3

**8565 u. 99445**

Seniorenwassergymnastik, donnerstags,  
9.00 Uhr u. 9.50 Uhr, Aquafit

**015776444133  
u. 07667/6125**

Tanzkreis ab 50, freitags, 9.30 Uhr, Bürgersaal

**0761 445464**

Bewegungstreff im Freien,  
donnerstags, 16.00 Uhr, Gutshofplatz,  
danach Radfahren oder Spaziergang

**7468 u. 6347**

Gemeinsam Kochen und Essen

**7213**

Gedächtnistraining, dienstags 10.00 Uhr,  
Rotkreuzraum

**0176-72185227**

#### Weihnachtsmarkt 2018

**Besuchen Sie uns auch dieses Jahr beim Weihnachtsmarkt.**

Wir bewirten Sie mit Glühwein, Punsch, Grill- und Currywürsten.

Zur Eröffnung am Samstag um 14.00 Uhr und am Sonntag um 12.00 Uhr werden wir gemeinsam mit Herrn Bürgermeister Walther Laub

**3 m langen Hefezopf**

anschnitten. Der Erlös kommt unsere Jugendarbeit zu Gute.

**Herzlichen Dank für Ihren Besuch und Unterstützung.**

#### BEWUSSTLOS - HERZSTILLSTAND - REANIMATION - AED

Am Donnerstag, den 29.11. folgten 13 interessierte Umkircher Bürgerinnen und Bürger der Einladung des DRK Umkirchs, die Herz-Lungen-Wiederbelebung und den Umgang mit einem Defibrillator zu üben. Nach einer kurzen Einführung in die Theorie durfte jeder Teilnehmer die Theorie in die Praxis umsetzen. In jeder Ecke unseres Schulungsraums wurde reanimiert. Die Stimmen der „Automatischen Externen Defibrillatoren“, kurz AEDs, überschlugen sich...

... wir konnten allen die Angst vor den Geräten nehmen, denn man kann nichts falsch machen. NUR NICHT HELFEN ist falsch!

Kennen Sie die Geräte schon?  
Gerne bieten wir in Zukunft wieder einen Übungsabend an...

Ihre Bereitschaft des Ortsverein Umkirch

#### Hier die Standorte der AEDs in Umkirch

(teilweise nur während der Öffnungszeiten zugänglich!):

- Gutshofpassage (unter der Treppe)
- Hallenfreibad Umkirch (Eingangsbereich/ Theke)
- Edeka Markt (Eingangsbereich)
- Heuboden (Stöckacker 3/ Restaurant/ Treppenaufgang)
- Tennisanlage TC Umkirch (Clubheim)
- Fa.Knoll (Im Stöckacker 1, Aufenthaltsraum)
- Maxx! Gesundheitszentrum (Eingangsbereich/ Theke)
- Welte Baumaschinen (Rohrmatten 13-15/ Durchgang Büro-Werkstatt)

**Weitere Geräte sind während der Öffnungszeiten in allen Umkircher Arztpraxen verfügbar**

Ihr Rotes Kreuz Umkirch



### Ski-Club Umkirch e.V.

**Auch diesen Winter bieten wir wieder folgende Skikurse ab 4 Jahren und einen Snowboardkurs an :**

Jeweils 9.00-12.30 Uhr, Treffpunkt 8.45 Uhr

Skilift Haldenköpfe / Skiclub Fahne

Eigene Anfahrt

Preise pro Person: € 65,-

Preise Mitglieder SCU: € 45,-

Bitte Lift-/Punktekarte mitbringen.

**das Tragen eines Helmes ist Pflicht**

**Skikurs „A“ 12./13. Und 19./20.01.2019**

Anmeldeschluss: 06.01.2019

**Skikurs „B“ 09./10.02. und 16./17.02.2019**

Anmeldeschluss: 03.02.2019

**Skikurs Fasnacht 02.-04.03.2019**

Anmeldeschluss : 24.02.2019

**Snowboardkurs 9./10. und 16./17.02..2019**

Jeweils 9.00- 12.30 Uhr, Treffpunkt 8.45 Uhr

**Skilift Haldeköpfe/ Skiclub Fahne****Eigene Anfahrt****Preis pro Person € 65,00****Preise Mitglieder SCU: € 45,00**

Anmeldeschluss:03.02.2019

**Info für die Kurse bei Niko Straub 0175/5926098****Jahresprogramm****Funktionelle Gymnastik für Erwachsene**

Mittwochs von 20.00 – 21.00 Uhr. Nicht in den Ferien.

Sporthalle Umkirch

**Damengymnastik**

Donnerstags von 20.00 –21.00 Uhr. Nicht in den Ferien

Sporthalle Umkirch

**Nordic Walking Donnerstags und Sonntags, s. Homepage**

Wir freuen uns auf sportliche Stunden mit Euch !

Die Skilehrer und Übungsleiter des Skiclub Umkirch e.V.

**Anmeldungen nur Online : skiclub-umkirch.de****Förderverein Umkircher Mühle e.V.**

Die Temperaturen fallen, und aus der Umkircher Mühle strömt ein verführerischer Duft... Weihnachten steht vor der Tür! Bereits seit Anfang November arbeiten die fleißigen Bäckerinnen mit ihren Helferinnen und Helfern, um Ihnen am 2. Advent die altbekannten und heißgeliebten Mühlenplätzchen anzubieten! Wir bedanken uns ganz herzlich bei unserem Backteam und allen Helferinnen und Helfern welche die Plätzchen herstellen, eintüten und verkaufen. Kommen Sie am 2. Advent an den Mühlenstand auf dem Umkircher Weihnachtsmarkt wo wir die Plätzchen, Mühlenbrot und Brezeln anbieten – wir freuen uns auf Sie!

PS: Die Mühlen Website ist neu! Schauen Sie vorbei auf

<http://cms.muehle-umkirch.de>

Der Mühlenvorstand

**SV Neptun Umkirch e.V.****SVNU Vereinsmeisterschaften 2018**

Am vergangenen Samstag fanden im Aquafit Schwimmbad in Umkirch die Vereinsmeisterschaften des SVNU statt. Für viele Mitglieder ist dieser Wettkampf das Highlight des Jahres und ein schöner Jahresabschluss. Bei unseren Vereinsmeisterschaften kämpfen Schwimmerinnen und Schwimmer aus dem gesamten Freizeit- und Wettkampfbereich bis zu den Masters um Platzierungen. Begehrte waren auch unsere Generationen- und Geschwisterstaffeln, bei den auch die Eltern unserer Aktiven einbezogen werden und einen Platz auf dem Siegerpodest erreichen können. Besonders gefreut hat uns, dass auch in diesem Jahr Herr Bürgermeister Walter Laub den Wettkampf mit einer kurzen Begrüßungsrede und dem ersten Startpfeiff eröffnete. Sehr guten

Anklang bei den Aktiven haben die von den Gemeindewerken Umkirch (GWU) gesponserten Badekappen gefunden, die bei dieser Gelegenheit ausgegeben wurden, und auch regen Einsatz bei den Wettkämpfen fanden.

**Vielen Dank im Namen des Vereins an die GWU!**

Hauptdarsteller waren aber die 57 Schwimmerinnen und 76 Schwimmer im Alter von 7 bis 65 Jahren, die für 366 Einzel- und 32 Staffelstarts ins Wasser sprangen. Positiv war, dass die Zahl der Starts und der gemeldeten Staffeln weiter gestiegen ist. Besonders schön waren die vielen strahlenden Gesichter, die sich über ihre Medaillen und Pokale oder auch nur über einen gelungenen Wettkampf freuten

**Herzlichen Glückwunsch an ALLE Schwimmerinnen und Schwimmer!**

Der Nikolaus nutzte die Veranstaltung auch für einen kurzen Besuch und hatte für jeden eine kleine Überraschung dabei. Ein ganz besonderer Dank geht an alle Helfer, Kuchenbäcker und -verkäufer, Wettkampfrichter, Fans, Trainer, Vorstandsmitglieder und natürlich an den Nikolaus. Vielen Dank, dass ihr die Vereinsmeisterschaften ermöglicht und zu einem tollen Ereignis gemacht habt!

Nun die Wettkampfergebnisse der Vereinsmeisterschaften im Einzelnen:

**Vereinsschülermeister 2018**

Schnellste aus 2 Schwimmlagen 50 m Jahrgang 2009 – 2010

- |                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| 1. Ann-Sophie Drescher | 1. Felix Amann  |
| 2. Charlotte Kohler    | 2. Moritz Roser |
| 3. Alecia Alimow       | 3. Julius Ehret |

**Vereinsjugendmeister 2018**

Schnellste aus 3 Schwimmlagen 50 m Jahrgang 2006 - 2008

- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| 1. Klara Goette   | 1. Max Moosbrugger |
| 2. Cilia Kohler   | 2. Miro Mijatovic  |
| 3. Victoria Zwick | 3. Bennet Keller   |

**Vereinsmeister 2018**

Endlauf 100m Lagen

(die 4 Schnellsten aus allen 4 Schwimmlagen sind im Endlauf)

- |                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Tabea Lang     | 1. Leon Mörch         |
| 2. Ronja Ehrlicke | 2. Tim Reiner         |
| 3. Milena Meyer   | 3. Julian Lewandowski |
| 4. Theresa Maurer | 4. Fabio Meyer        |

Ein weiteres Highlight waren unsere Familien- und Geschwisterstaffeln:

**Generationenstaffel**

1. Julian & Christian Lewandowski
2. Lara Hösch & Frank Kaiser
3. Tabea & Matthias Lang

**Geschwisterstaffel**

1. Sven & Timo Gutmann
2. Felician & Florentin Allgeier
3. Paula & Leon Mörch

**Heimat und Geschichtsverein Umkirch e.V.**

Der Heimat- und Geschichtsverein trifft sich am Donnerstag, 13. Dez. 2018 um 19 Uhr in der Schlossmühle zum gemütlichen Rückblick auf das Jahr 2018 und einer kleinen Vorschau auf das kommende Jahr. Insbesondere wird die große Sommerreise nach Brandenburg und Sachsen-Anhalt vorgestellt. Diese findet vom 31. August bis zum 7. September statt. Alle Mitglieder und Interessenten sind herzlich eingeladen.

Ihr

Stephan Kaltwasser

1. Vorsitzender





## Krabbelgruppe Wichtelbande

Die diesjährige Hauptversammlung der Krabbelgruppe „Wichtelbande“ e.V. nutzte die 1. Vorsitzende Claudia Weibel-Kaltwasser zu einer ausführlichen Würdigung.

Durch die großzügige Unterstützung der Gemeinde Umkirch, der Umkircher Bürgerstiftung und des Unternehmers Gernot Klein war es möglich, ein Kletterspielgerät für den Außenbereich zu beschaffen und aufzubauen.

Dafür möchten wir uns im Namen der Kinder, der Eltern und des Teams ganz herzlich bedanken.

Sabine Lotze (2. Vorsitzende)



## Wanderfreunde Umkirch

### Treff zur letzten Wanderung in diesem Jahr

am Mittwoch, 12. Dezember 2018

**Abfahrten: Bus nach Freiburg: Linie 32**

**Haltestelle Adler, 9.19 Uhr**

**Ab Paduaallee, 9.34 Uhr**

**An Hbf. 9.43 Uhr**

**Ab FR – Hbf. m. BSB aus Gleis 6\* 10.08 Uhr**

(\*Kann durch Fahrplanwechsel ggf. geändert sein)

**Richtung Elzach**

**Bis Denzlingen Ankunft 10.17 Uhr**

Weiter mit Bus Linie 7205

**Richtung St. Peter / Glottertal 10.29 Uhr**

**Ausstieg Glottertal Gasthaus „Sonne“ 10.45 Uhr**

Ab da gemütliche Jahresabschlusswanderung entlang dem Winzerpfad, davon ca. 2 km auf dem **weihnachtlichen Engelpfad** - Glotterpfad, bis **Heuweiler**.

Ges. Strecke ca. 5,5 km, nahezu eben, oder fallend. Wem dies trotzdem zu lange ist, kann unterwegs auf den Bus. Halbstundentakt und dichtes Haltestellennetz.

### Einkehr: Gasthaus Grüner Baum in Heuweiler

Dort wollen wir das Wanderjahr 2018 in gemütlicher Runde beschließen, und laden dazu auch alle, die in diesem Jahr nicht mitwandern konnten, ganz herzlich zur Teilnahme ein. Wer **nur** zum Essen kommt, bitte bis Dienstag, 11.12.18 bei Peter oder Helmut Bescheid geben, damit wir im Restaurant die genaue Zahl der Gäste durchgeben können. In diesem Fall Bus ab Adler 11.13 Uhr, Zug BSB ab FR 12.08 Uhr, ab Denzlingen 12.29 Uhr Nach dem Essen halbstündlich auf den Bus, ca. 80 Meter neben dem Gasthaus, zum Bhf. nach Denzlingen mit Anschluss nach Freiburg. Zu Fuß bis Bhf. Denzlingen ca. 4 km, auch möglich.

Auf eine zahlreiche Beteiligung freuen wir uns, und hoffen auf gutes Wetter,

Eure Wanderfreunde

**Edda – Helmut – Peter**

## VfR-Umkirch e.V.



**Fußball - Volleyball - Tischtennis  
Erwachsenengymnastik - Eltern-Kind-Turnen  
Kinderturnen**

Franz-Heitzler-Weg 2, 79224 Umkirch, Tel. 75 48

Homepage: <http://www.vfr-umkirch.de>

eMail: [info@vfr-umkirch.de](mailto:info@vfr-umkirch.de)



## VfR-Jugend-Fußball

### Spielergebnisse unserer Jugendmannschaften:

**Mi, 28.11.**

D-Junioren | 1.Kreisliga (A)

Staufener SC D1 – JFV Tuniberg D1 2:7

E-Junioren | Kleinfeldklasse

JFV Tuniberg E3 – SV Breisach E3 18:0

**Fr, 30.11.**

B-Junioren | 1.Kreisliga (A)

SG Batzenberg B1 – JFV Tuniberg B1 2:4

D-Junioren | Kreisklasse

SG Bollschweil D2 – JFV Tuniberg D2 0:0

**Sa, 01.12.**

C-Junioren | Bezirksliga

PTSV Jahn Freiburg C2 – JFV Tuniberg C1 0:6

D-Junioren | 1.Kreisliga (A)

JFV Tuniberg D1 – SV Breisach D1 10:0

### E1 gewinnt Herbstmeisterschaft

**17.11. FC Vogtsburg – JFV Tuniberg 3:5**

Im letzten Spiel der Herbstrunde kam es zum Aufeinandertreffen der beiden bis dahin verlustpunktfreien Mannschaften. Mit großer Motivation und einer entsprechenden Portion Anspannung reisten wir in den Kaiserstuhl nach Niederrottweil, um unsere Visitenkarte abzugeben. Es kamen auch ein paar Zuschauer mehr als sonst zu dieser nicht uninteressanten Begegnung. Bei kühlem, aber herrlich sonnigem Wetter trafen wir einen Platz an, der in einem denkbar schlechten, sicherlich der Jahreszeit geschuldeten typischen Zustand war. Sehr tief und noch viel unebener, darüber hinaus wurden die Bestimmungen zur Mindestlänge eines E-Jugend-Spielfeldes ausgereizt. Mit einem guten Abschlag konnte der Torwart den Ball bis weit in die gegnerische Hälfte befördern. So zeichnete sich schon beim Aufwärmen ab, mit welchem Mittel der Gegner versuchen würde, uns an diesem Tag das Spiel schwer zu machen. So kam es, dass mit jedem gefangenen Ball, von denen es durch unsere Angriffsbemühungen einige gab, der Vogtsburger Torhüter den Ball mit einem weiten Abschlag auf den an diesem Tag starken Spieler mit der Nummer zehn spielte. Dieser hatte dann durch sein Tempo und seinem Spielwitz auf diesem schweren, holprigen Geläuf oft eine 50:50-Chance, unsere Abwehrspieler zu überspielen. Das gelang insgesamt auch dreimal, entsprechend spannend verlief die Partie. Allerdings konnten wir insgesamt fünf Treffer im gegnerischen Tor unterbringen und entschieden so das Spiel und somit die **Meisterschaft** in dieser Herbstrunde für uns. Mit einem klaren **Torverhältnis von 98:11 Toren** und darüber hinaus **verlustpunktfrei**. Der Lohn für den großen Trainingsfleiß der gesamten Mannschaft und die Lern- und Einsatzbereitschaft jedes Einzelnen. Herzlichen Glückwunsch Jungs, macht weiter so!!

Jetzt freuen wir uns auf den Wechsel in die Halle und blicken der Futsalrunde und den Hallenturnieren freudig entgegen.

## Ein furioser Start unserer F2-Jugend in die Hallenrunde

Vergangenen Sonntag, den 02.12.2018, startete die F2 des VfR Umkirch in Vörsstetten seine Hallensaison.

Auf einem Minifeld von 10x15m konnten die 6 Jungs ihr ganzes Können unter Beweis stellen.

Mit 4 Feldspielern (kein Torwart) kam es zu teilweise sehr intensiven Spielen, die die Mannschaft allesamt für sich entscheiden konnten. Mit super Spielzügen, tollen Kombinationen und klasse Einzelaktionen wurden die Gegner teilweise „auseinandergenommen“

Mit 33:6 Toren wurden die Jungs „Zur Mannschaft des Turniers“ gewählt und konnte zu Ihren Medaillen auch noch einen neuen Ball sowie einen „Stiefel“ für sich beanspruchen

Ein wirklich tolles Turnier, auf das wir als Trainer und Eltern wirklich stolz sein dürfen.

Weiter so, ihr seid Klasse!



## VfR-Abteilung Volleyball

Am Wochenende haben die 2. und die 3. Mannschaft einen Heimspieltag in Umkirch. Bei beiden Mannschaften kommt es zu Spielen um die Tabellenführung. Die 3. Mannschaft spielt am Samstag als Tabellenzweiter gegen den -ersten SvO Rieselfeld 2 und den -fünften TB Bad Säckingen 3, die 2. Mannschaft am Sonntag als Tabellendritter gegen den -zweiten TV Stauden und den -ersten VfR Merzhausen. Wir freuen uns über viele Zuschauer, die uns bei diesen schweren Spielen lautstark unterstützen.

## Kreisklasse Süd

**Samstag, 8.12.2018 14.30 Uhr Turn-und Festhalle Umkirch**  
**VfR Umkirch 3 - SvO Rieselfeld 2 - TB Bad Säckingen 3**

## Bezirksliga Süd

**Sonntag, 9.12.2018 11.00 Uhr Turn-und Festhalle Umkirch**  
**VfR Umkirch 2 - TV Stauden - VfR Merzhausen**



## MUSIKSCHULE IM BREISGAU e.V.

**Ab Januar 2019 bietet die Musikschule im Breisgau neue Kurse an:**

**Eltern-Kind-Kurse (Musikzwerge)**  
**für Kinder ab ca. 10 Monate bis 18 Monate**  
**in Eichstetten und Gottenheim**

Der Eltern-Kind-Kurs läuft über einen Zeitraum von 10 Terminen und findet statt:

in **Eichstetten** ab Dienstag 15. Januar 2019 um 15:15 Uhr für Kinder von ca. 1 ½ bis 3 ½ Monate und um 16:10 Uhr für Kinder von ca. 10 bis 18 Monate und in **Gottenheim** ab Dienstag 8. Januar 2019 um 9:30 Uhr für Kinder ab ca. 18 Monate und um 10:20 Uhr für Kinder ca. ab 10 Monate.

Die Kursgebühr beträgt für Kinder aus unseren Mitgliedsgemeinden insgesamt € 69.-. Für die verbindliche Anmeldung können Sie das Formular auf unserer Homepage ausdrucken und uns zukommen lassen oder eine Mail mit den erforderlichen Daten schreiben.

**In der Gemeinde Umkirch sind noch frei Plätze in der Musikalischen Früherziehung am Mittwoch um 15:45 Uhr und um 16:30 Uhr für Kinder ab 4 Jahren.**

Die Kursgebühr beträgt für Kinder aus unseren Mitgliedsgemeinden € 22.-/Monat.

Die Anmeldung können Sie gerne über unsere Homepage tätigen.

**Haben Sie noch Fragen? ... dann rufen Sie uns gerne an!**

Weitere Informationen und weitere Angebote der Musikschule u.a. zu Unterrichtsform und Unterrichtsgebühren finden Sie unter: [www.musikschule-breisgau.de](http://www.musikschule-breisgau.de)

### Kontakt:

Musikschule im Breisgau

Geschäftsstelle - Vörsstetter Str. 3 - 79194 Gundelfingen

eMail: [info@musikschule-breisgau.de](mailto:info@musikschule-breisgau.de)

Tel: 0761 589891

## VdK Sozialrechtsschutz gGmbH

### Neues Familienportal gestartet

Es gibt ein neues Familienportal des Bundesfamilienministeriums (BMFSFJ), das erstmals alle familienpolitischen Leistungen unter einem digitalen Dach präsentiert. Ob Elterngeld, Kinderzuschlag oder Unterhaltsvorschuss – unter [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de) findet man alle wichtigen Informationen und Beratungsangebote rund ums Thema Familie. Die übersichtlichen und leicht bedienbaren Internetseiten ermöglichen Anfragenden mit ein paar Klicks zu klären, wie lange sie beispielsweise Elterngeld bekommen können oder wer beim Unterhaltsvorschuss beraten kann. Darüber hinaus liefert das neue Portal des BMFSFJ Hinweise zu weiteren Leistungen wie Ausbildungsförderung, Arbeitslosengeld oder Sozialhilfe. Ebenso hält es Rechner für Elterngeld, Familienpflegezeit oder auch einen digitalen Kinderzuschlags-Checker bereit, um individuell seine Leistungen berechnen oder die Voraussetzungen prüfen zu können. Und durch Eingabe der Postleitzahl können Familien Ämter und Beratungsstellen in ihrer Nähe finden.



## SONSTIGES

### Einladung zum Gottenheimer Weihnachtsmarkt auf dem Rathaushof am Sonntag, 16. Dezember 2018

Am 3. Advent findet von 11.00 bis 20.00 Uhr unser urgemütlicher Weihnachtsmarkt auf dem Rathaushof statt.

Schlendern Sie über den Markt, genießen Sie das reichhaltige Angebot für Augen, Ohren, Nase und Gaumen in einer heimeiligen Atmosphäre und lassen Sie sich auf das bevorstehende Weihnachtsfest einstimmen.

**Hierzu heißt Sie die Gemeinde Gottenheim herzlich willkommen.**

**Musikverein Merdingen e.V.**  
Dirigent: Thomas Dorer

mit der  
**JuKa Spielgemeinschaft Merdingen-Waltershofen**  
Dirigent: Simon Schäfer

und dem  
**Schulchor Merdingen**

*Musikervünsche*

**Samstag • 08.12.2018**  
 Festhalle Merdingen • Beginn: 19:30 Uhr

## Jahreskonzert



### Bus- und Bahn-Fahrplan 2019 mit unterjährigen Änderungen

Im Regio-Verkehrsverbund Freiburg (RVF) ist das Fahrplanjahr 2019 geprägt durch viele unterjährige Änderungen auf Grund der Inbetriebnahme von neuen und neu ausgebauten Strecken und weiteren Baustellen im Rahmen des Großprojektes „Breisgau-S-Bahn 2020“.

Jahresfahrplanwechsel

Zum Jahresfahrplanwechsel am 9. Dezember 2018 sind bei den Bussen und Bahnen nur kleinere Veränderungen und Anpassungen im Minutenbereich vorgesehen. Einige morgendliche Züge

fahren nun um wenige Minuten früher ab. Der Busverkehr der Firma Will im Markgräflerland ist besser auf die Rheintalbahn angepasst, indem einige Fahrten der Linien 261 und 264 zeitlich verlegt wurden; nun sind die Zuganschlüsse in Heitersheim und Müllheim sichergestellt. Ein früher Bus der Südbadenbus auf der Linie 7205 startet an Schultagen bereits ab St. Peter.

Weitere Fahrplanänderungen erfolgen erst im Laufe des Jahres in folgenden Gebieten des Verkehrsverbundes:

Hochschwarzwald

Die Höllentalbahn nimmt stufenweise den Betrieb auf mit dem bisherigen Fahrplankonzept. Seit 1. Dezember 2018 fahren wieder durchgängig Züge auf der Höllentalbahn West und der Dreiseenbahn im Abschnitt Freiburg – Titisee – Seebrugg. Auf der Höllentalbahn Ost besteht weiterhin Schienenersatzverkehr (SEV). Der Busfahrplan für den Hochschwarzwald wurde auf diesen SEV angepasst und ist bereits zum 1. November 2018 erschienen.

Ab 1. April 2019 wird auch wieder der Abschnitt Titisee – Neustadt mit Zügen befahren und das Busangebot im Hochschwarzwald für die Linien 7258, 7259, 7261 und 7262 erneut angepasst. Dann erscheint auch das Bereichsfahrplanheft „Hochschwarzwald“. Der SEV zwischen Neustadt und Donaueschingen besteht noch bis Ende Oktober 2019.

Kaiserstuhl

Ab 1. Februar 2019 wird die Strecke der Breisacher Bahn ausgebaut. Zwischen Freiburg und Breisach fahren deshalb Busse im Schienenersatzverkehr (SEV). Während der Bauphase tritt ein umfangreiches Ersatz-Buskonzept mit einer Buchstaben- und Farbkennung in Kraft. Teil dieses Konzeptes sind auch Schnellbusse, die zwischen dem Umsteigeknoten in Bötzingen und Freiburg direkt verkehren. Nach Abschluss aller Planungsdetails werden hierzu rechtzeitig vor Baubeginn ausführliche Informationen für die Fahrgäste herausgegeben. Am 12. Dezember findet zur Baumaßnahme eine Infoveranstaltung in Gottenheim statt. Ebenfalls zum 1. Februar 2019 geht die Kaiserstuhlbahn West auf der Strecke Breisach – Endingen – Riegel-Malterdingen wieder in Betrieb.

Der Fahrplanwechsel verschiebt sich aufgrund der anstehenden Änderungen am gesamten Kaiserstuhl auf Anfang Februar mit einer Neuauflage des Bereichsfahrplanhefts „Kaiserstuhl“ und den Fahrplankärtchen Nr. 9, 10 und 42.

Stadt Freiburg

Zum 16. März 2019 wird die Stadtbahn Rotteckring in Betrieb genommen mit entsprechenden Linien- und Angebotsanpassungen im gesamten Freiburger Stadtverkehr. Auf der neuen Rotteckstrecke fährt die Stadtbahnlinie 5 zum Europaplatz. Die Linie 2 verkehrt dann über Hauptbahnhof und Klinikum zur Hornusstraße. Vor dem Start wird es detaillierte Informationen zum neuen Stadtverkehrskonzept samt neuer Fahrpläne von der Freiburger Verkehrs AG geben.

### Fahrpläne 2019

Aufgrund der Baumaßnahmen bleiben alle Fahrpläne am Kaiserstuhl unverändert gültig bis zum Baubeginn im Februar 2019. Ebenso gelten die Fahrpläne für den Freiburger Stadtverkehr von der Freiburger Verkehrs AG bis zur Inbetriebnahme der Stadtbahn Rotteckring Mitte März 2019. Neu **gedruckte Fahrpläne** erhalten die Kunden bei den Verkehrsunternehmen des Regio-Verkehrsverbunds Freiburg (RVF).

Aktuelle Informationen zum Fahrplan stehen ebenso im Internet als **Online-Fahrplanauskunft** unter [www.rvf.de](http://www.rvf.de) zur Verfügung. Mobil können Fahrgäste ihre Verbindungen über die RVF-App **FahrPlan+** oder **VAG mobil** abrufen.

**ENDE DES REDAKTIONELLEN TEILS**



## Ludwig Figlestahler

## Bestattungsdienst

† Überführung / Abholung  
† Aufgeben der Todesanzeige  
† individuelle Betreuung

† Erledigung aller Formalitäten  
† Organisation der Beerdigung  
† Tag und Nacht erreichbar

Milchstr. 9, 79206 Breisach-Gündlingen, Tel.: 07668/902090, Mobil: 0170/2137708

## KIOSKBETRIEB IN BÖTZINGEN SUCHT AB SOFORT

zur Verstärkung des Teams Mitarbeiter  
im Verkauf, w/m, in Voll- und Teilzeit  
und für die Geschäftsführung/Vollzeit.

**Kontakt: 0157 – 55871243**

## Zahnärztliche Praxis

mit zahntechnischem Labor

Dr. A. Schymanski

Im Brünneleacker 10

79224 Umkirch

[www.zahnarzt-umkirch.de](http://www.zahnarzt-umkirch.de)

Tel. 0 76 65 / 70 80



58-jährige Verwaltungsangestellte sucht  
geräumige, **helle 2-Zimmerwohnung**  
mit Balkon bis 600,- € warm. Tel.: 0172 2584533

## Großer Weihnachtsbaumverkauf beim Edeka in Umkirch

Sa., 08.12., Fr., 14.12. und Sa., 15.12.  
und Do., 20.12. - Sa., 22.12.  
jeweils von 10 - 18 Uhr

**Nordmantannen**

[www.wie-wild-gewachsen.de](http://www.wie-wild-gewachsen.de)



**LÖRCH**  
HOLZBAU  
Benzstraße 1 • 79232 March-Hugstetten

- △ Dachstühle
- △ Altbausanierung
- △ Dachfenstereinbau
- △ Treppenbau
- △ Balkone
- △ Carport
- △ Pergolen

07665 1773 [www.holzbaulorch.de](http://www.holzbaulorch.de)

## Täglich frischer Feldsalat.

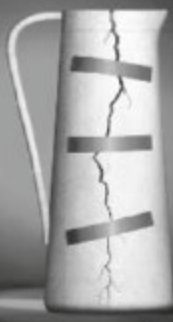
Ab 1. Dezember Verkauf  
von Weihnachtsbäumen.

Mo.-Fr. 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 17.00 Uhr

Harald Wochner · Merdingen (Aussiedlerhof)  
Wasenweiler Straße 1 · Tel. 07668-95 16 77  
M. 0172 620 852 9 · [www.wochner-landfrisch.de](http://www.wochner-landfrisch.de)



Staufen darf  
nicht zerbrechen!



stautenstiftung.de

Stiftung zur  
Erhaltung  
der historischen  
Altstadt  
Staufen

**Buntstift**

Schreibwaren • TOTO-LOTTO  
Hermes • arriva Briefmarken  
Kopien/Fax • VAG Fahrkarten

## Weihnachtszeit - Bastelzeit

Motivkarton 50 x 70, verschiedene Designs  
Gold- und Silberfolie und vieles mehr.

Noch erhältlich: Kalender für 2019 !!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Buntstift-Schreibwaren, Umkirch



Maria-Luise Hirzle • Hauptstr. 19, 79224 Umkirch  
Tel. 07665 - 5 15 78 • [www.buntstift-umkirch.de](http://www.buntstift-umkirch.de)



# PRIMO SONDERSEITEN

STARKE THEMEN | IDEALES WERBE-UMFELD



FRAGEN ZU DEN THEMEN SPEZIAL?  
Telefon: 07771 9317-100 | Telefax: 07771 9317-105  
E-Mail: sonderseiten@primo-stockach.de

## Weihnachtsbaumverkauf

Ab 08.12.2018 täglich frisch geschlagene Weihnachtsbäume vom Erzeuger aus dem Schwarzwald bei der Apotheke am „Gutshof“ in Umkirch zu verkaufen (Parkplatz hinter dem Haus)

**Kramer**  
Ihr Metzger  
seit 1888

*Wir lieben Frische!*

**Weihnachtsmarkt in Freiburg** – entdecken Sie unsere Geschenkkunden und lassen Sie sich von unseren warmen Spezialitäten verwöhnen.  
Unsere Weihnachtsangebote in Umkirch, wir freuen uns auf Ihre Vorbestellung!

Am Gansacker 28 • 79224 Umkirch • 07665 9452-20  
info@kramerswurst.de • www.kramerswurst.de

## ◆ FLIESENBAU STEIERT ◆

Aktion: Das barrierefreie Seniorenbad

→ sowie Fliesenarbeiten aller Art

Fordern Sie Ihr kostenloses Angebot an!

March: 07665 - 9 56 98

## CHRISTBAUMVERKAUF

**ab Freitag, 7.12. bis  
Montag, 24.12.2018**

**Während der üblichen  
Markt-Öffnungszeiten!**

**Wir haben frisch geschlagene  
Bäume vom Kaiserstuhl!**

REWE Faust oHG  
Zur Herrenmühle 10  
79356 Eichstetten

**REWE  
Faust oHG**



**Jetzt Probe fahren.**

## Folgt der Spur. Nicht der Masse.

### Der T-Roc mit Spurhalteassistent „Lane Assist“<sup>1</sup>.

Mit dem T-Roc wird es noch schöner, seinen eigenen Weg zu gehen – auch dann, wenn Sie sich unbeabsichtigt davon entfernen. Denn sein aktiver Spurhalteassistent kann Ihnen dabei helfen<sup>1</sup>, ein ungewolltes Verlassen der Fahrbahn zu vermeiden. Ein echtes Komfortplus auf langen Autobahnfahrten. Ein echtes Plus in Sachen Gestaltungsfreiheit sind die vielen Individualisierungsmöglichkeiten: von der prägenden Akzentfarbe für den Innenraum bis zu den verschiedenen Lackfarben für Dach und Karosserie. Überzeugen Sie sich von Anfang an. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

### T-Roc 1.0 l TSI OPF 85 kW (115 PS) 6-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 5,8/ außerorts 5,0/ kombiniert 5,3/CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 120,0 g/km.

**Ausstattung:** Spurhalteassistent "Lane Assist", Umfeldbeobachtungssystem "Front Assist" mit City-Notbremsfunktion, Außenspiegel elektr. einstell- und beheizbar, Klimaanlage, Radio "Composition Colour", u.v.m.

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.

**Fahrzeugpreis: 18.940,00 €**

inkl. Selbstabholung in der Autostadt Wolfsburg

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| Anzahlung:                     | 2.500,00 €  |
| Nettodarlehensbetrag:          | 16.440,00 € |
| Sollzinssatz (gebunden) p. a.: | 1,97 %      |
| Effektiver Jahreszins:         | 1,99 %      |
| Laufzeit:                      | 48 Monate   |
| Schlussrate:                   | 10.851,92 € |
| Gesamtbetrag:                  | 20.023,92 € |

**48 mtl. Finanzierungsraten à 139,00 €<sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Innerhalb der Systemgrenzen. <sup>2</sup> Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher. <sup>3</sup> Bei allen neuen Modellen 2 Jahre Herstellergarantie und bis zu max. 3 Jahre Anschlussgarantie durch den Hersteller optional. Garantiegeber ist die Volkswagen AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg. Weitere Voraussetzungen bzw. Beschränkungen der Garantie, insbesondere den Beginn der Garantiefrist, entnehmen Sie bitte den Garantiebedingungen unter [www.volkswagen.de](http://www.volkswagen.de) oder erfragen Sie bei uns. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 11/2018. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.



Wir bringen die Zukunft in Serie.



Volkswagen

Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Krüger GmbH**

Norsinger Straße 12, 79189 Bad Krozingen, Tel. +49 7633 9197080, <http://www.autohaus-krueger.de>





# WINTER

Solar  
 Sanitär  
 Heizung  
 Blecherei  
 Kundendienst

Dorfstraße 34  
 79232 March-Hugstetten  
 Telefon 076 65 22 05  
 Telefax 076 65 40727  
[www.winter-sanitaer-heizung.de](http://www.winter-sanitaer-heizung.de)  
[winter-sanitaer-march@t-online.de](mailto:winter-sanitaer-march@t-online.de)

artofsilver.de

## art of silver...



### et cetera

Gold & Silberschmiede  
 B. Gessner-Schledorn  
 Hanferstrasse 28  
 79108 Freiburg  
 Tel. +49(0)761.1514621  
[service@artofsilver.de](mailto:service@artofsilver.de)

Goldschmiede von Anfertigungen bis Ziselieren

# Nachhilfe

Kl. 4 bis zum Abi  
 Ma, De, Eng. sehr preiswert.  
 (gewerblich) 015792463601

# NOCH KEIN GESCHENK?

Verschenken Sie ein Einkaufserlebnis  
in der Freiburger Innenstadt



**Hier erhältlich:**

ADAC Südbaden e. V.  
 Am Predigerort 1  
 BZ-Haus am Martinstor  
 Kaiser-Joseph-Str. 229  
 Sparkasse  
 Freiburg-Nördlicher Breisgau  
 Kaiser-Joseph-Str. 186-190  
 Zypresse Verlags GmbH  
 Brunnenstraße 6  
 + Online zum ausdrucken

## FREIBURGER GUTSCHEIN

1 Gutschein bei über 40 Händlern einlösbar:  
[freiburg-zeit.de/gutschein](http://freiburg-zeit.de/gutschein)



**ANGELL  
Akademie  
Freiburg**



## Infotermine

**Infoabend WG/SG ab Klasse 11**  
Do, 17.01.19, 19:30 Uhr, Hausführung 19 Uhr

**Infoabend Berufskolleg**  
Di, 22.01.19, 19:30 Uhr, Hausführung 19 Uhr

**Hausführung WG/SG/BK**  
Sa, 16.02.19, 10 Uhr

**Infotermin WG/SG ab Klasse 8**  
Sa, 23.03.19, 10 Uhr

## Berufliches Gymnasium ab Klasse 8 und 11 Allgemeine Hochschulreife (Abitur)

Wirtschaftsgymnasium • Sozialwissenschaftliches Gymnasium

## Berufskolleg / Fachhochschulreife

Wirtschaft • Fremdsprachen • Gesundheit & Pflege  
Sozialpädagogik (Ausbildung Erzieher\*in)





**JUNGMANS**  
GERMANY, SINCE 1881  
MAX BILL AUTOMATIC

**JUWELIER KÜHN**  
*Seit 1874*

KAISER-JOSEPH-STRASSE 211 · 79098 FREIBURG IM BREISGAU  
TELEFON (0761) 3 38 10 · WWW.JUWELIER-KUEHN.DE  
EIGENE GOLDSCHMIEDEWERKSTATT



**NATÜRLICH** Adalbert Faller  
Bestattungsinstitut

**Vorsorge · Trauerbegleitung  
Bestattungen · Überführungen**  
Seit über 100 Jahren im Dienste der betroffenen Menschen

Natürlich Faller-Heudorf  
Dorfstraße 20  
79232 March-Hugstetten

Tel.: 07665/13 07  
Fax: 07665/28 25  
info@natuerlich-faller.de

**Schmitt-Reisen**



Waidmattenstraße 9  
79232 March-Buchheim  
Tel. 07665/2440 · Fax 4445  
www.schmitt-reisen.de

**Winterreise nach Lermoos / Tiroler Zugspitzgebiet**  
vom 02. - 06.01.2019  
Fahrpreis inkl. 4 x HP im \*\*\*\* Sterne-Hotel p.P./ DZ 495,- Euro

**Montegrotto Terme / Italien**  
vom 03. - 09.03.2019  
Fahrpreis inkl. 6 x VP p.P./ DZ 669,- Euro

**Silvester im ZIEGELHOF**  
in Freiburg-LEHEN! Mit LIVE-Musik!  
Infos und Reservierung unter Tel. 0761 61 25 36 58 oder  
www.ristorante-pizzeria-ziegelhof.de

**Mauer- und Kaminbau**  
**Verputzarbeiten · Bauservice**

Maurermeister - edmuenzhuber@gmx.de  
Handy 0171 - 4 90 64 55

Datenschutz für Ihr Unternehmen

**praxisnah.  
schnell.  
sicher.**

**DataGuard**  
DATENSCHUTZ FÜR UNTERNEHMEN

Als externe Datenschutzbeauftragte begleiten wir kleine und mittlere Unternehmen (KMU) vollumfänglich bei der Umsetzung der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO).

**BAFA Förderung**  
Unsere Audits sind zu mindestens 50% förderfähig über das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA). Wir führen Sie durch den Antragsprozess.

ab **150€** mtl.

Vereinbaren Sie eine **kostenlose und unverbindliche Telefonberatung**



 [www.dataguard.de/DG10](http://www.dataguard.de/DG10)  
 089 38034759

**Gutschein**  **DG10**  
Sparen Sie 10% der Auditkosten

- Besuchen Sie unsere Webseite unter [www.dataguard.de/DG10](http://www.dataguard.de/DG10)
- Geben Sie Ihre Kontaktdaten an
- Tragen Sie den Gutschein-Code in das Feld Hinweis ein

info@dataguard.de · 089 38034759 · [www.dataguard.de](http://www.dataguard.de)



■ **Polizeiposten March-Buchheim,**  
Hauptstr. 3 934293  
Mo-Fr 7.30 - 12.00 Uhr + 13.30 - 16.30 Uhr,  
zu den übrigen Zeiten:  
■ **Polizeirevier Breisach,**  
Müllheimerstr. 1 07667 9117-0

■ **Polizei** 110  
■ **Feuerwehr** 112  
Feuerwehrkommandant  
Benedikt Tröscher 9477297  
Feuerwehrgerätehaus 938619

■ **Bundeseinheitlicher Notruf**  
- für Rettungsdienst 112  
- für Krankentransport 0761/19222

■ **Universitäts-Kinderklinik, Freiburg**  
Mathildenstr. 1, 79106 Freib. 0761 27043000  
Zentrale: 0761 27020690

■ **Gift Notruf Zentrale** 0761 19240

■ **Notdienst Bauhof**  
Wasser - Wasserversorgung  
Umkirch GmbH  
Bereitschaftsnummer 07665 7896

■ **Strom & Gas -**  
Gemeindewerke Umkirch GmbH  
Kundenservice 505-404  
24 h Bereitschafts- und Entstördienst  
Verbundwarte badenova  
(kostenlos) 0800 2767767

■ **Taxi Stern** 1212  
■ **Taxi Schätzle** 7397

■ **Ozon** 0761 77555

■ **Rechtsanwalt-Notdienst** 0172 7451940  
Rechtsberatung in unaufschiebbaren Straf-  
und Zivilsachen.  
Bereitschaftsdienst täglich 18.00 - 8.00 Uhr,  
an Wochenenden/Feiertagen rund um die Uhr

■ **Recyclinghof, Rohrmatten 1** 7053  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch 16.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 14.00 - 16.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 12.00 Uhr

■ **Grünschnittsammelstelle, Waltershoferstr.**  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch 14.00 - 16.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 13.00 Uhr

■ **Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
■ **Notfallpraxis für Erwachsene** 116 117  
■ **Notfallpraxis für Kinder** 0180 6076111

■ **Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst**  
0180 3222 555-41

■ **Tierärztlicher**  
**Notfalldienst** 0761 72266

## ■ Apotheken

**Samstag, 08.12.2018:**  
St. Wendelin-Apotheke, Farbgasse 10,  
79291 Merdingen, Tel.: 07668 - 58 12

**Sonntag, 09.12.2018:**  
Adler-Apotheke in der March, Dorfstr. 1,  
79232 March, Hugstetten, Tel.: 07665 - 93 05 16

**Montag, 10.12.2018:**  
Silberberg-Apotheke, Hauptstr. 8,  
79353 Bahlingen am Kaiserstuhl, Tel.: 07663 - 26 41

**Dienstag, 11.12.2018:**  
Kaiserstuhl-Apotheke, Hauptstr. 3,  
79235 Vogtsburg im Kaiserstuhl (Oberrotweil), Tel.:  
07662 - 3 37

**Mittwoch, 12.12.2018:**  
Münster-Apotheke, Kupferstorstr. 16,  
79206 Breisach am Rhein, Tel.: 07667 - 72 99

**Donnerstag, 13.12.2018:**  
Rats-Apotheke, Hauptstr. 4,  
79268 Bötzingen, Tel.: 07663 - 14 70

**Freitag, 14.12.2018:**  
Salus-Apotheke, Sonnenbrunnenstr. 13,  
79112 Freiburg (Waltershofen), Tel.: 07665 - 5 02 04 00

**Samstag, 15.12.2018:**  
Apotheke zum Roten Fingerhut, Bachenstr. 9,  
79241 Ihringen, Tel.: 07668 - 3 17  
Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich um 08.30 Uhr

■ **Telefonseelsorge** 0800 1110111  
vertraulich, anonym, kostenfrei, rund um die Uhr

■ **Ökumenischer Seniorentreff**  
**Hauptstraße 7**  
jeden Donnerstag ab 15.00 Uhr, jeden ersten  
Dienstag im Monat Herrenstammtisch,  
mittwochs Veranstaltungen lt. Jahresprogramm  
und Mitteilungen im Nachrichtenblatt

■ **Tageselternverein**  
**Orte für Kinder Gundelfingen**  
**und Freiburger Umland e.V.**  
Vörstetter Str. 3, 79194 Gundelfingen  
Fax: 0761 5899910, 0761 5899908  
kontakt@tageselternverein-gundelfingen.de  
Sprechzeiten: Mo/Mi/Fr 10.00 - 12.00 Uhr  
Mi 15.00 - 17.00 Uhr

■ **Caritasverband**  
**Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald**  
■ **Krankheit, Reha, Kur, Risikoschwanger-**  
**schaft, Geburt ...**  
**Ihre Familie braucht Unterstützung ?**  
Kontakt: 0761 8965-451  
cv.familienpflege@caritas-bh.de  
www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de

■ **Integrationsfachdienst**  
Holzmarkt 8, 79098 Freiburg,  
Fax 0761 36894-455, 0761 36894-500  
ifd@ifd-freiburg.de Termine n. Vereinbarung

■ **Sozialverband VdK**  
**- Ortsverband Umkirch**  
Interessenvertretung gegenüber der Politik und  
den Sozialgerichten.  
An den Stockmatten 2,  
79350 Sexau, 07641 9677627  
Fax: 07641 9679314  
www.VdK-Umkirch.de  
Email: info@VdK-Umkirch.de  
Ansprechpartner: Peter Schneble

■ **Beratungsstelle für ältere**  
**Menschen u. deren Angehörige**  
Beratung in allen Fragen der ambulanten  
Altenhilfe, Hauptstraße 25,  
79268 Bötzingen 07663 9148835

■ **Kirchliche Sozialstation**  
**Nördlicher Breisgau e.V.**

Hauptstraße 22, 79224 Umkirch 07663 8969-220  
Häusliche Alten- u. Krankenpflege -  
Hauswirtschaftliche Versorgung  
„Pflege für schwerstkranken und sterbende Menschen“  
■ **Sprechstunde für Angehörige**  
von Menschen mit Demenz 07663 8969-260  
Tagespflege „Am Mühlbach“ 07663-8969-266  
Hauptstraße 22, 79224 Umkirch

■ **Sozialstation Dreisam gGmbH**  
Hugstetterstrasse 4, 79224 Umkirch  
Tel.: 07665/9473888, Fax: 07665/9473889  
Ambulante Grund- und Behandlungspflege, Intensiv-  
und Palliativpflege, Tagespflege, Nachtpflege

■ **AGJ - Fachstelle für**  
**Wohnraumsicherung Umkirch**  
Beratung bei Problemen/Mieter+Vermieter  
freitags, 09:00 bis 11:00 Uhr,  
Rathaus Umkirch, Zi. 1 07631 3661420

■ **Selbstverantwortete Pflegewohn-**  
**gruppe Haus am Mühlbach**  
Hauptstraße 22 07663 8969 228  
pflegewohngruppe-umkirch.de  
pflegewohngruppe-umkirch@online.de

■ **Deutsches Rotes Kreuz**  
**Ortsverein Umkirch**  
■ Nachbarschaftshilfe und Hausnotruf für 6499  
kranke, ältere und behinderte Mitbürger 5290533  
■ Aktivierender Hausbesuch 6665+017672185227

■ **Musikschule im Breisgau e.V.**  
Jugend- und Erwachsenenbildung 0761 589891  
Fax: 0761 589893, Vörstetter Str. 3,  
Postfach 1125, 79190 Gundelfingen

■ **Gemeindebücherei Umkirch**  
Franz-Heitzler-Weg 8, 9373920  
Di. 15.00 - 19.00 Uhr, Mi. 10.00 - 13.00 Uhr u. 15.00 -  
19.00 Uhr, Do. 10.00 - 13.00 Uhr und 16.00 - 18.00 Uhr

■ **Friedhofsamt Umkirch**  
Bei Sterbefällen an Wochenenden ist bei der **Firma**  
**Bestattungen Meier, Tel. 0171 9973213 und 07665**  
**7982**, für die Gemeinde ein Notfalldienst eingerichtet.  
Die Anmeldung von Sterbefällen beim Standesamt  
ist am nachfolgenden Werktag oder bei einem Be-  
stattungsunternehmen vorzunehmen. Terminabspra-  
chen für Bestattungen/Beisetzungen erfolgen jedoch  
ausschließlich über Bestattungen Meier.

■ **Hospizgruppe Umkirch**  
Begleitung von Schwerkranken, Sterbenden  
und deren Angehörigen 0151 24125533

■ **AWO Seniorenwohnanlage**  
**„Am Herrenwädele“**  
und AWO Stützpunkt Umkirch  
Hausleitung Frau Biewer-Block  
Tel.: 07665-942270, Fax: 07665-942271  
email: wal-umkirch@awo-bhe.de  
Snewelinstr. 27, 79224 Umkirch

Herausgeber: Bürgermeisteramt • 79224 Umkirch  
Telefon (07665) 505-0 • Telefax (07665) 505-39

**Verantwortlich für den amtlichen und redaktionellen Inhalt:**  
Bürgermeister Walter Laub

**Öffnungszeiten** Montag - Donnerstag: 8.00 - 12.00 Uhr,  
des Rathauses: Freitag: 7.30 - 12.30 Uhr,  
Dienstag: 14.00 - 16.00 Uhr,  
Mittwoch: 15.00 - 18.00 Uhr  
**Bürgerbüro:** Dienstag: 8.00 - 16.00 Uhr

E-Mail: [nachrichtenblatt@umkirch.de](mailto:nachrichtenblatt@umkirch.de) • Internet: [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de)

**Redaktionsschluss:** Dienstag 12.00 Uhr

**Für den Anzeigenteil/ Druck:**

Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG  
Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach  
Telefon: 07771 9317-11; Telefax: 9317-40  
E-Mail: [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)  
Homepage: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)